

Und es fing alles mit Büchern an ...

Die Bibliothek auf den Wölfen ist heiss begehrte und die Kinder freuen sich immer wieder über coole Bücherspenden (Anmerkung: zurzeit würden wir uns über Bücher für Jugendliche zwischen 15–18 Jahre freuen).

Die Jüngeren schieben ihre Bücher gerne einfach irgendwohin zurück. So steht das Buch von Feuermann Sam neben den Harry Potter Bücher.

So ist es für unseren Nachhilfelehrer Marcel Eggimann mit dem Zusätzl. «Wolf Biblerä» nicht immer ein einfaches Unterfangen, die Bibliothek in Ordnung zu halten. Er sortiert dann wieder neu: Von Sach- resp. Fachbüchern bis zu den Pferderomanen, Geistergeschichten aber auch Abenteuerbüchern, wie auch alle die bekannten Fantasien-Sagas findet man fast alles. Sogar einige meiner eigenen Bücher aus der Jugendzeit haben einen Platz in der wölfischen Biblerä gefunden und werden sogar gelesen!

45 Jahre alte Romane können immer noch begeistern.

Als von einer Bandreihe ein Buch fehlte, konnte ich dies bei Amazon für 3 Euro als Occasion erwerben und die Susanne-Barden-Reihe ist wieder komplett, dies vor allem zur Freude der Mädchen.

Nicht nur die Wolfkinder lesen gerne, auch ich war und bin eine begeisterte Leserin.

Bücher haben mich geprägt. So las ich als Jugendliche Bücherbiografien von Kindern mit Herausforderungen und bald danach entschloss ich mich, ein Praktikum auf diesem Gebiet zu machen. Mit dem wenigen Geld, das

ich hatte, kaufte ich ein Buch, das immer noch bei mir im Büchergestell steht. Der Kartonumschlag ist schon ziemlich vergilbt, darin steckt ein dickes blaues Buch mit einem zweiten Umschlag aus Plastik: *Handbuch der Sonderpädagogik* von Professor Bach. Ich war fasziniert vom Professor mit den weissen Haaren, der öffentliche Vorlesungen an der Uni gab. 40 Jahre später ist dieses Buch kaum lesbar und eher amüsant statt fachlich nutzbar, es hat sich so vieles weiterentwickelt. Aber wie vieles war es ein guter Grundstein für eine neue Pädagogik. Früher habe ich den Praktikant.inn.en zum Abschied einen Duden der Psychologie geschenkt. In den letzten Jahren bekamen die Praktikant.inn.en die bekannten und tollen Bücher von Remo Largo. Wird man sich auch über diese Bücher in 40 Jahren amüsieren?

Nun noch zu den Wölfen:

Im Hintergrund mussten viele administrative Arbeiten erledigt werden, um das neue Kinderschutz-Gesetz umzusetzen. Der Start war am 1.1.22, auf diesen Zeitpunkt musste die neue Rechtsform wirksam sein. Gegründet wurde die **SOKI Wolf GmbH** als Trägerschaft für die im genau gleichen Stil weiterbestehende Sozialpädagogische Wohngruppe Wolf. Also war das Jahr 2021 das letzte Jahr meiner «Einzelfirma» und das schmerzt mich schon. Aber es ist halt so: Der Staat will alles regeln, steuern, strukturieren, kontrollieren, vergleichen und die Gründer, welche mit Herzblut und

zeitlich unbeschränktem Einsatz ihre selbst gewählte Aufgabe gut erfüllt haben, vor sich selbst schützen. Dass wegen dem grösseren administrativen Aufwand weniger Zeit für die Betreuung der Kinder bleibt, wird als «alternativlos» (was für ein schreckliches neues Wort!) hingenommen.

Aber wir machen weiter und unser Engagement wird den Fokus weiterhin auf die Kinder, Jugendliche und die grossen Wölfe setzen. Danke, an alle, die uns unterstützen und uns durchs Jahr begleiten.

Aber der grösste Dank gilt den Wolfskindern und meinem Wolfsteam.

Chrigi Colliard
Institutionsleitung



Et tout a commencé avec des livres...

La bibliothèque chez les Wolf est très convoitée et les enfants sont toujours heureux de recevoir des dons de livres sympas (remarque : en ce moment, nous serions heureux de recevoir des livres – en allemand – pour les jeunes de 15 à 18 ans).

Les plus jeunes déposent les livres au hasard dans la bibliothèque. C'est ainsi que le livre de Sam le pompier se trouve à côté des livres Harry Potter.

Pour notre prof d'école (en appuis pour les enfants), Marcel Eggimann qui a la fonction supplémentaire d'être responsable de bibliothèque des Wolf, ce n'est donc pas toujours une tâche facile de la maintenir bien rangée. Il fait alors une énième fois de l'ordre. On y trouve presque tout dans notre bibliothèque : des livres de vulgarisation ou spécialisés, aux romans équestres, en passant par les histoires de fantômes et les livres d'aventure, ainsi que toutes les sagas fantastiques connues. Même mes propres livres de jeunesse ont trouvé leur place dans la bibliothèque des Wolf et en plus, ils sont lus ! Des romans vieux de 45 ans peuvent encore enthousiasmer.

Lorsqu'il manquait un tome d'une série, j'ai pu l'acheter d'occasion sur Amazon pour 3 Euros et la série Susanne Barden est à nouveau complète, surtout pour le plus grand plaisir des filles.

Les louveteaux ne sont pas les seuls à aimer lire ; j'étais et je suis toujours une lectrice passionnée.

Les livres m'ont marquée. Ainsi, lorsque j'étais adolescente, j'ai lu des biographies d'enfants confrontés à des défis et peu après, j'ai décidé

de faire un stage dans le domaine pédagogique. Avec le peu d'argent que j'avais, j'ai acheté un livre qui se trouve toujours chez moi dans la bibliothèque. La couverture en carton est déjà bien jaunie, à l'intérieur se trouve un gros livre bleu avec une deuxième couverture en plastique : « Handbuch der Sonderpädagogik » du professeur Bach. J'étais fascinée par ce professeur aux cheveux blancs qui donnait des cours publics à l'université.

Quarante ans plus tard, ce livre est à peine lisible et plus amusant qu'utilisable sur le plan professionnel, tant l'éducation a évolué. Mais comme beaucoup de choses, il a été une bonne base pour une nouvelle pédagogie. Autrefois, j'offrais aux stagiaires un dictionnaire de psychologie en guise de cadeau d'adieu. Ces dernières années, les stagiaires ont reçu les célèbres et superbes livres de Remo Largo. Ces livres seront-ils aussi dépassés dans 40 ans ?

Venons-en maintenant aux louveteaux :

*En arrière-plan, de nombreux travaux administratifs ont dû être effectués pour mettre en œuvre la nouvelle loi sur la protection de l'enfance. La mise en vigueur a eu lieu le 1.1.22, date à laquelle la nouvelle forme juridique devait être effective. La société **SOKI Wolf Sàrl** a été créée en tant qu'organisme responsable pour le groupe d'habitation socio-pédagogique Wolf, qui continue à exister exactement dans le même état d'esprit. L'année 2021 était donc la dernière année de*

mon « entreprise individuelle » et cela me fait un gros pincement au cœur. Mais c'est ainsi : L'Etat veut tout réglementer, piloter, structurer, contrôler, comparer et protéger d'eux-mêmes, les fondateurs qui ont bien rempli la mission qu'ils s'étaient fixée avec passion et sans compter le temps investi à la bonne cause. Le fait qu'il reste moins de temps pour s'occuper des enfants en raison de la charge administrative plus importante, est accepté comme « sans alternative possible » (quelle horrible expression !).

Mais nous continuons et notre engagement continuera à mettre l'accent sur les enfants, les jeunes et les adultes. Merci à tous ceux qui nous soutiennent et nous accompagnent tout au long de l'année.
Mais le plus grand merci va aux enfants et à mon équipe.

Cri-Cri Colliard
Responsable de l'institution



Strategische Ebene SOKI Wolf GmbH 2022

Als ich in den letzten Jahren gelegentlich bei den Wölfen vorbeischauen durfte, war ich jeweils sehr beeindruckt vom familiären Setting für die Kinder und der unermüdlich engagierten Arbeit des ganzen Teams. Als Vater von zwei Söhnen kann ich mir in etwa vorstellen, was es braucht, um ein ganzes Wolfsrudel mit speziellen Bedürfnissen auf dem Weg zu begleiten. Als mich Chrigi vor etwa einem Jahr gefragt hat, ob ich sie in Anbetracht der massiv angestiegenen admi-

nistrativen und bürokratischen Anforderungen unterstützen könnte, habe ich gerne ja gesagt. Seit 2022 verantworten daher Marcel Geissbühler und ich die vom neuen gesetzlichen Rahmen geforderte strategische Leitung der Wohngruppe Wolf, während die operative Leitung natürlich unverändert bei Chrigi geblieben ist. Hauptberuflich bin ich in Zürich als Anwalt tätig.

Boris Räber

Niveau stratégique SOKI Wolf GmbH 2022

Lorsque ces dernières années, j'ai eu l'occasion de rendre visite aux Wolf, j'ai toujours été très impressionné par le cadre familial dans lequel évoluent les enfants et par le travail inlassablement engagé de toute l'équipe. En tant que père de deux fils, je peux imaginer ce qu'il faut pour accompagner toute une meute de louveteaux ayant des besoins spécifiques. C'est pourquoi, lorsque Cri-Cri m'a demandé, il y a environ un an, si je pouvais la soutenir face à l'augmentation massive des exigences administra-

tives et bureaucratiques, j'ai volontiers dit oui. Depuis 2022, Marcel Geissbühler et moi-même sommes donc responsables de la direction stratégique du groupe d'habitation Wolf, comme l'exige le nouveau cadre légal, tandis que la direction opérationnelle est bien sûr restée inchangée chez Cri-Cri.

Dans le cadre de mon activité professionnelle principale, je suis avocat à Zurich.

Boris Räber

Liebe Wolfsfreunde

Nach meiner langen Zeit auf den Wölfen, war es mir ein Anliegen in irgend einer Form mit der Wolfsfamilie verbunden zu bleiben. In welcher Form konnte ich mir selber noch nicht genau vorstellen. Durch die neuen Vorgaben, welche durch das Jugendamt an alle Institutionen gestellt wurden, mussten auch die Wölfe und vor allem Chrigi einen anspruchsvollen Reorganisationsprozess vollbringen. Es musste eine strategische Leitung installiert werden, in welcher auch sozialpädagogische Fachkompetenz vorhanden

ist. Da es nicht ganz einfach ist eine Person zu finden, welche einerseits die Fachkompetenz mitbringt und andererseits gut über die Konzepte und Arbeitsweise der Wölfe Bescheid weiss, stellte ich mich als Mitglied der Geschäftsleitung zur Verfügung. Mit diesem Schritt wurde auch gleich die eingangs erwähnte Form gefunden, um weiterhin mit den Wölfen verbunden zu bleiben.

Marcel Geissbühler

Chers amis des Wolf

Après avoir passé beaucoup d'années avec les Wolf, il me tenait à cœur de rester en contact avec eux sous une forme ou une autre. Je ne pouvais pas encore m'imaginer exactement sous quelle forme. En raison des nouvelles directives imposées par l'Office de la jeunesse à toutes les institutions, les Wolf et surtout Cri-Cri ont dû mener à bien un processus de réorganisation exigeant. Une direction stratégique a dû être mise en place, dans laquelle des compétences socio-pédagogiques

sont également exigées. Comme il n'est pas facile de trouver une personne qui, d'une part, apporte les compétences professionnelles et, d'autre part, connaisse bien le concept et la méthode de travail des Wolf, je me suis mis à disposition pour devenir membre de la direction. Cette décision a également permis de réaliser mon vœu mentionné au début pour rester en contact avec les Wolf.

Marcel Geissbühler

Jahresbericht Julia

Dieses Jahr sind es schon 10 Jahre, dass ich hier arbeite und eigentlich aus diesem Anlass wollte ich einen Bericht über 10 Jahre Wolf schreiben. Zu jedem Jahr etwas; aber bald habe ich gemerkt, dass mir nicht mehr zu jedem Jahr etwas einfällt und es erst mal sein gelassen. Da hätte ich eigentlich schon von Anfang an ein Tagebuch führen sollen, damit ich noch von jedem Jahr was habe. Aber ich muss trotzdem noch schnell was loswerden, bevor es zu dem eigentlichen Thema geht. Auch nach 10 Jahren Wolf gefällt es mir hier immer noch sehr gut. Ja und später wollte ich dann wissen was es für ein Thema dieses Jahr geben soll. Als ich dieses erfahren habe war ich ganz glücklich, es geht nämlich um Bücher. Da wusste ich sofort, dass mir bestimmt einiges dazu einfallen wird. Bücher und natürlich Lesen ist eins meiner grössten Hobbys von mir. Schon als Kind habe ich mich gerne mit Büchern beschäftigt. In der Schule hatten wir einmal in der Woche einen Lesenachmittag. Da konnten wir uns erst ein Buch in der Bibliothek aussuchen gehen, danach den halben Nachmittag lesen und immer am Schluss der Stunde so eine Art Lesetagebuch führen, was uns an diesem Buch besonders gefallen hat und um was es überhaupt ging. Diese Nachmittage waren mir natürlich immer am Liebsten 😊. Da gibt es so einen schönen Spruch: «Bücher und Türen sind das gleiche: Du öffnest sie und gelangst in eine andere Welt». Als Kind habe ich sehr gerne Pferdebücher gelesen, das waren dann auch

einige. Irgendwann wurde mir das viel zu langweilig, da in den meisten Büchern immer dasselbe passiert. Zwischendurch gab es immer mal wieder kleinere Lesepausen. Ein ganz bestimmtes Buch hat mich dann wieder zurück in die Bücherwelt gebracht, das war Tintenherz. Vielleicht kennt der eine oder andere dieses Buch und die beiden Folgebänder. In diesen Büchern geht es darum, dass ein Mädchen herausfindet, dass es Figuren aus den Büchern lesen kann; diese Gabe hat ihr Vater auch. Ich wurde älter und so habe ich angefangen Liebesromane zu lesen, am liebsten von Nora Roberts. Doch diese sind mir irgendwann auch verleidet. In diesen Büchern gab es fast nur immer heile Welt und alles wird gut. Oder auch ganz gerne kam vor: kommen die beiden zusammen oder nun doch nicht? Schliesslich ist mir das Lesen ganz verleidet, denn plötzlich hat mir kein Buch mehr gefallen, egal was ich angefangen habe, habe ich schnell wieder auf die Seite gelegt. So kam es wie es kommen musste, mehr als 2 Jahre gab es Lese- und Buchpause. Die Liebe zu den Büchern und zum Lesen kam 2019 endlich wieder zurück, als ich gezwungen war, zuhause zu bleiben, durch einen Unfall. Mein Lesege schwack hat sich zwischenzeitlich ge ändert, denn ich wollte auch mal was Neues ausprobieren. Es musste also was Spannendes her. Zum Glück hatte ich mir vor langerem einen Thriller besorgt. Mit viel Freude hatte ich diesen in zwei Tagen durch. Also war mein erster Thriller: Liebes Kind. Und



so habe ich die Liebe zu Thrillern entdeckt. Aber damit dies auch nicht schnell wieder langweilig wird, habe ich eine gute Mischung gefunden. Wenn ich einen Thriller durch habe, lese ich einen ganz normalen Roman ohne viel Spannung, aber danach muss sofort wieder ein Thriller mit viel Spannung her. Bücher sind mir also sehr wichtig, denn die begleiten mich schon mein ganzes Leben. Mit ihnen kann man in eine andere Welt eintauchen und den normalen Alltag mal für kurz vergessen. Ich bin auch sehr gerne in Bücherläden, oft ohne ein Buch zu kaufen, nur um zu schauen was es Neues gibt, oder sich hinzusetzen, um ein bisschen in dem Buch herum zu blättern und die ersten Seiten zu lesen. Der Duft von frisch gedruckten Büchern ist auch etwas ganz besonderes. Da es aber immer mehr Menschen gibt, die nur noch auf ihrem Tolino lesen oder ihre Bücher viel lieber online bestellen, sterben immer mehr Bücherläden aus, was ich persönlich sehr schade finde. Ich habe zwar auch einen Tolino, der ist auch sehr praktisch und nimmt kaum Platz weg, aber ich habe dann doch lieber ein echtes

Buch in der Hand und gehe ab und an in Bücherläden rein. Zurzeit ist mein SuB (Stapel ungelesener Bücher) Zuhause sehr gross. 46 Bücher warten darauf, dass sie gelesen werden. Damit bin ich also noch eine Weile beschäftigt. Aber manchmal ist es da gar nicht so einfach ein Buch heraus zu suchen, das man als nächstes lesen möchte. So stehe ich meistens lange vor meinem Bücherregal und überlege was ich lesen möchte.

Aber nicht nur bei mir spielen Bücher eine grosse Rolle, auch hier bei unseren Kindern. Beim anderen mehr und beim anderen weniger. So wie ich immer mitbekomme, schaut Silvan sehr gerne Bücher an. Einige von den Mädchen lesen auch sehr gerne und viel. Noch zum Schluss: «Gute Bücher enden nicht mit der letzten Seite – sie begleiten dich ein Leben lang». Das stimmt schon, wenn ein Buch sehr gut war, denkt man noch sehr lange darüber nach und vergisst es nicht so schnell, oder auch irgendwann wird man es ein zweites Mal lesen.

Julia, Pferdebetreuerin

Rapport annuel de Julia

Cette année, cela fait déjà 10 ans que je travaille ici et à cette occasion, je voulais écrire un rapport sur les 10 ans chez les Wolf. J'aurais écrit quelque chose pour chaque année, mais j'ai vite remarqué que je n'avais plus de souvenirs pour chaque année et j'ai laissé tomber. En fait, j'aurais dû tenir un journal dès le début, pour avoir quelque chose de chaque année. Mais je dois quand même dire quelque chose avant d'entrer dans le vif du sujet. Même après 10 ans chez les Wolf, je me plais toujours autant ici. Puis, plus tard, j'ai voulu savoir quel serait le thème de cette année. Lorsque j'ai appris le thème, j'étais très heureuse, car il s'agit des livres. J'ai tout de suite su que j'allais avoir quelques idées à ce sujet. Les livres et bien sûr la lecture sont l'un de mes plus grands hobbies. Enfant déjà, j'ai-
mais passer mon temps et le nez dans des livres. À l'école, nous avions un après-midi de lecture par semaine. Nous pouvions d'abord aller choisir un livre à la bibliothèque, puis lire pendant la moitié de l'après-midi et à la fin de la leçon, tenir une sorte de journal de lecture pour expliquer ce qui nous avait particulièrement plu dans ce livre et de quoi il s'agissait. Ce sont bien sûr les après-midi que j'ai toujours préférés 😊. Il y a un beau dicton qui dit : « Les livres et les portes, c'est la même chose : Tu les ouvres et tu entres dans un autre monde ». Quand j'étais enfant, j'aimais beaucoup lire des livres sur les chevaux, j'en ai lu bien quelques-uns. Au bout d'un moment, je m'en suis lassée, car dans la

plupart des livres, il se passe toujours la même chose. Entre-temps, je faisais de temps en temps de petites pauses de lecture. Un livre en particulier m'a fait revenir dans le monde des livres, c'est Tintenherz (Cœur d'encre). Peut-être que certains d'entre vous connaissent ce livre et les deux tomes suivants. Dans ces livres, une jeune fille découvre qu'elle peut déchiffrer les personnages des livres; son père a également ce don. En grandissant, j'ai commencé à lire des romans d'amour, de préférence de Nora Roberts. Mais à un moment donné, j'en ai eu assez. Dans ces livres, tout était toujours parfait et tout allait bien. Ou alors, on se demandait si les deux allaient finir ensemble ou pas. Finalement, j'en ai eu assez de lire, car soudain plus aucun livre ne me plaisait, peu importe ce que j'ai commencé, je l'ai vite reposé. Il s'en est suivi ce qui devait arriver, une pause de plus de deux ans de lecture et de livres. L'amour des livres et de la lecture est finalement revenu en 2019, lorsque j'ai été contrainte de rester à la maison, suite à un accident. Entre-temps, mes goûts en matière de lecture ont changé, car je voulais aussi essayer quelque chose de nouveau. Il fallait donc trouver quelque chose de passionnant. Par chance, il y a longtemps, je m'étais procuré un thriller. Je l'ai lu avec grand plaisir en deux jours. Mon premier thriller a donc été : Liebes Kind (Cher enfant). Et c'est ainsi que j'ai découvert l'intérêt pour les thrillers. Mais pour que cela ne devienne pas rapidement ennuyeux, j'ai trouvé un bon mélange. Quand j'ai fini un thriller,

je lis un roman tout à fait normal sans beaucoup de suspense, mais après, il faut tout de suite un autre thriller avec beaucoup de suspense. Les livres sont donc très importants pour moi, car ils m'ont accompagnée toute ma vie. Ils permettent de se plonger dans un autre monde et d'oublier un instant le quotidien. J'aime aussi beaucoup aller dans les librairies, souvent sans acheter de livre mais pour voir ce qu'il y a de nouveau, ou m'asseoir pour feuilleter un peu un livre et lire les premières pages. L'odeur des livres fraîchement imprimés est également très particulière. Mais comme il y a de plus en plus de gens qui ne lisent plus que sur leur liseuse ou qui préfèrent commander leurs livres en ligne, de plus en plus de librairies disparaissent, ce que je trouve personnellement très dommage. J'ai certes aussi une liseuse, ce qui est très pratique et ne prend pas beaucoup de place, mais je préfère quand même avoir un vrai livre entre les mains et entrer de temps en

temps dans les librairies. En ce moment, ma pile de livres non lus est très grande à la maison. 46 livres attendent d'être lus. Cela va donc m'occuper encore un moment. Mais parfois, il n'est pas facile de choisir le livre que l'on veut lire ensuite. Je reste donc souvent longtemps devant ma bibliothèque à réfléchir à ce que j'aimerais lire.

Mais les livres ne jouent pas seulement un grand rôle dans ma vie, mais aussi chez nos enfants. Chez l'un, plus et chez l'autre, moins. D'après ce que j'aperçois, Silvan aime beaucoup regarder les livres. Certaines filles aiment aussi beaucoup lire. Pour terminer : « Les bons livres ne finissent pas à la dernière page – ils t'accompagnent toute ta vie ». C'est vrai, quand un livre est très bon, on y pense encore longtemps et on ne l'oublie pas si vite, ou alors on le relit une deuxième fois.

Julia, palefrenière



Jahresbericht Nicole

Warum Reiten alleine nicht reicht: In diesem Jahresbericht möchte ich euch die Notwendigkeit der gymnastizierenden Arbeit mit den Pferden etwas näher bringen. Es reicht nicht aus, die Zeit beim Reiten mit dem Pferd zu geniessen und sich einfach von A nach B tragen zu lassen. Damit unser Partner Pferd lange gesund bleibt, ist es in der Verantwortung des Reiters, dieses so zu gymnastizieren und zu stärken, damit es den Reiter unbeschadet tragen kann. Pferde sind von ihrem Skelett, ihrer Muskulatur und dem Bänderapparat her nicht dazu gemacht Gewicht zu tragen. Der Rücken gleicht einer Hängebrücke. Darum gilt es, die Bauchmuskulatur zu stärken, damit das Pferd dieser Aufgabe muskulär gewachsen ist und keine Schäden erleidet. Eine gute und effektive Arbeit ist es, das Pferd an der Hand vom Boden aus, mit gezielten Übungen zu stärken, es körperlich geschmeidig und leicht zu machen ohne es mit dem Reitergewicht zu belasten. Das Pferd lernt dabei seinen Körper gezielt einzusetzen und seine vier Beine gleichmässig zu belasten, was wiederum Überlastungen vorbeugt. Auf diese

Art können auch schwächere Reiter, Pferde jeder Rasse, bis in die hohen Dressurlektionen fördern. Sie erhalten ein Pferd, welches leicht an den Hilfen steht und mit feinen Hilfen zu Reiten ist und es fördert die Kommunikation und Beziehung zum Partner Pferd. Der Irrglaube, Dressur sei da um sportliche Wettkämpfe zu bestreiten, ist leider immer noch weit verbreitet. Die Dressurlektionen sind ursprünglich aber natürliche Bewegungsabläufe die jedes Pferd frei in der Herde zeigt. Sie dienen uns, das Pferd zu stärken und geschmeidig zu machen und es in die Lage zu versetzen den Reiter anatomisch korrekt zu tragen. Da die Dressur die Basis des Reitens darstellt, profitieren alle von dieser Arbeit. Am meisten danken es aber die Pferde mit einem langen und gesunden Leben. Als Literatur kann ich als Einstieg das Buch der «Longenkurs» von Babette Teschen sowie zur weiterführenden Arbeit «Gymnastizieren an der Hand» von Kathrin Roida sehr empfehlen.

Nicole, Pädagogische Mitarbeiterin

Rapport annuel de Nicole

Pourquoi l'équitation seule ne suffit pas : dans ce rapport annuel, j'aime-rais un peu mieux vous expliquer la nécessité du travail de gymnastique avec les chevaux. Il ne suffit pas de profiter du temps passé à cheval et de

se laisser porter d'un point A à un point B. Il faut aussi que le cheval soit en bonne santé. Pour que notre partenaire le cheval reste longtemps en bonne santé, il est de la responsabilité du cavalier de le « gymnastiquer » et

de le renforcer de manière à ce qu'il puisse porter son cavalier sans dommage. Le squelette, la musculature et l'appareil ligamentaire des chevaux ne sont pas conçus pour porter du poids. Le dos ressemble à un pont suspendu. C'est pourquoi il faut renforcer la musculature abdominale pour que le cheval puisse faire face à cette tâche et ne subisse aucun dommage. Un bon travail efficace consiste à renforcer le cheval à la main depuis le sol, à l'aide d'exercices ciblés, à le rendre souple et léger physiquement sans le charger du poids du cavalier. Le cheval apprend ainsi à utiliser son corps de manière ciblée et à solliciter ses quatre membres de manière équilibrée, ce qui permet d'éviter les surcharges. De cette manière, même les cavaliers les plus inexpérimentés et quelle que soit la race du cheval, peuvent progresser jusqu'aux leçons de dressage élevées. Ils obtiennent un cheval qui capte facilement ce qu'on

souhaite de lui et qui peut être monté ainsi avec des instructions exprimées avec mains, jambes, etc. Cela favorise la communication et la relation avec le partenaire cheval. L'idée fausse selon laquelle le dressage est destiné à la compétition sportive est malheureusement encore très répandue. Les leçons de dressage sont à l'origine des mouvements naturels que chaque cheval montre librement dans le troupeau. Elles nous servent à renforcer et à assouplir le cheval et à lui permettre de porter le cavalier de manière anatomiquement correcte. Le dressage étant la base de l'équitation, tout le monde profite de ce travail. Comme littérature, je recommande vivement le livre « Longenkurs » de Babette Teschen pour débuter et « Gymnastizieren an der Hand » de Kathrin Roida pour suivre le travail (les deux livres sont en langue allemande).

Nicole, collaboratrice pédagogique



Kleine Wölfe brauchen grosse Wölfe Les louveteaux ont besoin de loups

Stand Dezember 2021/Etat décembre 2021

Christiana Colliard (Institutionsleitung / *Direction*)

Wangentalstrasse 77, 3172 Niederwangen

Telefon 031 981 30 20 oder 076 340 45 33



Das Team

Sandra Stettler 80% Sozialpädagogin, Praxisanleitung,
Stv. Heimleitung / *Éducatrice sociale,
formatrice, rempl. Direction*

Daniel Schmocker 80% Pädagogischer Mitarbeiter, Praxisanleitung /
Collaborateur pédagogique, formateur

Nicole Blaser Holzscheiter 60% Pädagogische Mitarbeiterin /
Collaboratrice pédagogique

Chiara Pose 50% Sozialpädagogin i. A / *Collaboratrice
pédagogique en formation*

Jasmin Mandijla 60% Sozialpädagogin i. A / *Collaboratrice
pédagogique en formation*

Lara Voos 80% Praktikantin / *Stagiaire*

Almaz Tafla 80% Hausangestellte, Köchin, Betreuung /
Ménage, cuisinière, soutien

Dany Ammann 5% Admin., Betreuung / *Admin., soutien*

Marcel Eggimann Interne Schule, Coaching /
École interne, coaching

Carolane Rossy Au Pair

Marcel Geissbühler 50% Sozialpädagoge / *Collaborateur pédagogique*
bis 30.1.21. Danach GL SOKI Wolf GmbH

Zivis / civilistes:

Till (100%), **Jamin** (100%)

Tierbetreuung / Soin des animaux:

Julia Katzenbach 100% Pferdewartin / *Palfrenière (IV / AI)*

Sandra Orgas 50% Stallmitarbeiterin / *Aide à l'écurie (IV / AI)*

Diana Ledermann 50% Stallmitarbeiterin / *Aide à l'écurie (IV / AI)*

Stallaushilfen / Aides à l'écurie

Michelle, Pascale, Emilia, Lara, Juliette, Melia, Lahcen, Natacha, Danielle

«Praxisausbildung konkret» von Claudia Roth

Dieses Buch war Pflichtlektüre während meiner Weiterbildung zur Praxisausbildnerin. Wie der Titel erahnen lässt, geht es um die Begleitung in der praktischen Ausbildung von Praktikanten, Auszubildenden und Studierenden. Dabei werden Themen wie Verantwortung, Kompetenzorientierung, kooperative Prozessgestaltung und situatives Führen erläutert und soll Anregungen und Hilfestellungen für die Praxisausbildung anbieten.

Je nach Art der Begleitung werden unterschiedliche Anforderungen an die Praxisausbildnerin gestellt und Verantwortungsbewusstsein erwartet. Primär geht es ums Lernen in der Praxis, dabei wird der Kompetenzorientierung und situatives Führen viel Beachtung geschenkt.

Als ich das Ressort Praktikanten übernahm, bis ich die Weiterbildung zur Praxisausbildnerin startete, war mein Handeln weniger von der Theorie abgeleitet. Durch das Buch wurde mir bewusst, dass in der Begleitung, vermehrt die individuellen Voraussetzungen der Involvierten berücksichtigt werden, entsprechend den Führungsstil und auch die Kompetenzorientierung beeinflussen. Daneben fand ich verschiedene Anregungen für die Begleitung in der Praxis.

Nun die Pflicht zur Seite und zur Kür... Privat lese ich auch gerne, dann Krimis, am liebsten von Schweizer Autorinnen oder Thriller.

Sandra, Stv. Institutionsleitung

Sandra

« La formation pratique concrète » de Claudia Roth

La lecture de ce livre était obligatoire pendant ma formation continue de formatrice pratique. Comme le titre le laisse deviner, il s'agit de l'accompagnement dans la formation pratique des stagiaires, des apprentis et des étudiants. Des thèmes tels que la responsabilité, l'orientation vers les compétences, la conception coopérative des processus et la gestion situationnelle sont expliqués et offrent des suggestions et des aides pour la formation pratique.

Selon le type d'accompagnement, différentes exigences sont posées au formateur pratique et un sens des responsabilités est attendu. Il s'agit en premier lieu d'apprendre dans la pratique, en accordant une grande attention à l'orientation vers les compétences et à la conduite en situation.

Lorsque j'ai pris la responsabilité des stagiaires (jusqu'à ce que je commence la formation continue de formatrice pratique), mon action était moins guidée par la théorie. Grâce à ce livre, j'ai pris conscience que dans l'accompagnement, les conditions individuelles des personnes impliquées sont de plus en plus prises en compte, ce qui influence le style de direction et l'orientation des compétences. En outre, j'ai trouvé différentes suggestions pour l'accompagnement dans la pratique.

Mettons à présent de côté le professionnel et voici mon temps libre : Dans ma vie privée, j'aime aussi lire, des romans policiers, de préférence d'auteurs suisses, ou des thrillers.

Sandra, rempl. Direction



Jahresbericht Jasmin

Im Sommer 2020 habe ich mein Vorklinikum bei der Wohngruppe Wolf gestartet. Wie bei allen Praktikantinnen war mein Einstieg die alljährlichen Sommerferien in Steckborn. Mein erster Eindruck: viel Programm, viele Leute und viel Neues. Nach all diesen Eindrücken war ich ziemlich geschafft. Im Verlaufe des Jahres 2021 durfte ich weitere Ferien der Wölfe miterleben und den Alltag auf der Wohngruppe kennenlernen. An die tägliche Routine mit Hausaufgaben machen, Ämtli erledigen, Instrumente üben und Zimmer aufräumen habe ich mich schnell gewöhnt. Rückblickend bin ich sehr froh, dass ich die Kinder fern vom Alltagsstress in Steckborn kennenlernen durfte. Ich war dieses Jahr auch zum ersten Mal in den Skiferien und im Jura mit dabei. Anders als in meinen ersten Wolfsferien, war ich danach nicht total müde. Ich habe mich an den

Alltag mit den Wölfen gewöhnt. Es ist nicht mehr alles neu und alles fremd. In den Skiferien auf der Engstligenalp konnten wir eine ganze Woche lang schönes Wetter geniessen, und jeden Tag auf die Piste gehen. Gerade am Anfang des Jahres, habe ich die Aufnahmeprüfung als Sozialpädagogin abgelegt und konnte im Sommer meine Ausbildung an der Agogis anfangen. Wenn ich auf das vergangene Jahr bei der Wohngruppe zurückblicke, kommen mir als erstes die verregneten Sommerferien in Steckborn in den Sinn. Wir hatten dieses Jahr wirklich kein Glück mit dem Wetter. Ein nächtliches Gewitter hat uns sogar zum Schlafen in die Turnhalle gezwungen. Durch tägliche Ausflüge konnten wir den Kindern aber trotzdem erlebnisreiche Ferien bieten. Meine Lieblingsferien mit den Wölfen, sind die im Jura. Die Tagesritte, das



gemeinsame Kochen, Klettern und Wandern sind Erinnerungen, die bleiben. Ich durfte im vergangenen Jahr viel dazulernen. Von pädagogisch wertvollen Erfahrungen, über neues schulisches Wissen, bis zum Fahren

mit Mist- und Pferdeanhänger. Ich bin gespannt, was das nächste Jahr mit sich bringt!

Jasmin, Sozialpädagogin
in Ausbildung

Rapport annuel Jasmin

En été 2020, j'ai commencé mon stage au sein du groupe d'habitation Wolf. Comme pour toutes les stagiaires, mon entrée en matière a été les vacances annuelles d'été à Steckborn. Ma première impression : beaucoup de programmes, beaucoup de gens et beaucoup de nouveautés. Après toutes ces impressions, j'étais assez fatiguée. Au cours de l'année 2021, j'ai pu participer à d'autres vacances des Wolf et découvrir le quotidien du groupe d'habitation. Je me suis rapidement habituée à la routine quotidienne avec les devoirs, les tâches administratives, la pratique d'instruments de musique et le rangement des chambres. Rétrospectivement, je suis très heureuse d'avoir pu faire la connaissance des enfants à Steckborn, loin du stress quotidien. Cette année, j'ai également participé, pour la première fois, aux vacances de ski et à celles dans le Jura. Contrairement à mes premières vacances chez les Wolf, je n'étais plus complètement fatiguée après. Je me suis habituée à la vie quotidienne avec les louveteaux. Tout n'est plus nouveau et étranger pour moi. Pendant les vacances de ski à l'Engstligenalp, nous avons pu profiter d'une semaine entière de beau

temps et aller chaque jour sur les pistes. Au début de l'année, j'ai passé l'examen d'entrée en tant qu'éducatrice sociale et j'ai pu commencer ma formation à Agogis, cet été. Lorsque je me penche sur l'année écoulée chez les Wolf, les premières choses qui me viennent à l'esprit sont les vacances d'été pluvieuses de Steckborn. Cette année, nous n'avons vraiment pas eu de chance avec la météo. Un orage nocturne nous a même obligés à dormir dans la salle de gym. Mais grâce à des excursions quotidiennes, nous avons tout de même pu offrir aux enfants des vacances riches en expériences. Mes vacances préférées avec les Wolf sont celles du Jura. Les journées à cheval, la cuisine en commun, l'escalade et les randonnées sont des souvenirs qui restent. L'année dernière, j'ai pu apprendre beaucoup de choses. Des expériences pédagogiques précieuses, aux nouvelles connaissances scolaires, en passant par la conduite d'une remorque à fumier et à chevaux. Je suis impatiente de voir ce que l'année prochaine me réserve !

*Jasmin, éducatrice sociale
en formation*

BIEHENHAUS Bern - für Mutter & Kind

BIEHENHAUS BERN 
für Mutter & Kind
031 971 04 07 / 076 340 45 33
www.bienenhaus-bern.ch



«Fritzis Pferdeglück» von Lucie May

Es war einmal ein Mädchen, das Fritzi hieß. Sie fährt mit dem Auto auf einen Ponyhof. Die Autofahrt dauert sehr lange. Zuerst standen sie eine Stunde im Stau und dann war noch die Straße gesperrt, weil Schafe von der Weide kamen. Sie begann dann die Schafe zu zählen, da sie dachte, dass es sie vielleicht ein wenig beruhigt. Bei 98 hat sie aufgehört zu zählen. Dann ist sie endlich angekommen. Sie hat dann ihre Freundin Juli gesehen, wie sie auf sie zu rennt. Sie machen zusammen Ferien. Dann haben sie sich umarmt und Fritzi hat sie gefragt, wie lange sie schon hier ist. «Ich bin gerade erst gekommen», sagt Juli. Juli will Fritzi etwas zeigen und geht mit ihr zum Pferdeanhänger. Es ist ein neues Pferd. Sie wollen es auf die Weide bringen. Fritzis Vater hat die beiden gefragt, ob er helfen soll das Pferd auf die Weide zu bringen. Dann haben sie gesagt: «Nein! Wir sind doch Pferdemädchen!» Das Pferd hat ein bisschen getänzelt, weil alles neu für sie war. Sonny, Julis Pferd, das auch auf der Weide war, hat sich mit ihr angefreundet. Danach sind sie zu einem anderen Hof gegangen. Und Julis Vater hat ihr gesagt, dass sie ihr Pferd, Sonny, nicht mitnehmen kann, weil es dort keinen Stall frei hat. Dort hat eine Frau ihnen ihr Zimmer gezeigt. Juli rannte plötzlich weg, weil sie sehr traurig war. Fritzi rannte ihr hinterher und kam in den Stall. Dort fand sie Juli weinend in einer Ecke. Zuerst wollte sie nicht sagen, was sie hat. Dann sagte sie Fritzi, dass sie mit



ihrer Mutter nach Tokyo mitgehen und wohnen muss. Um zu wissen was dann noch passiert, müsst ihr es selbst lesen.

Ich fand das Buch sehr spannend. Für Kinder, die gerne Pferde haben würde ich es empfehlen. Es ist spannend, lustig und manchmal auch ein bisschen traurig.

« Fritzi et son bonheur avec les chevaux » de Lucie May

Il était une fois une petite fille qui s'appelait Fritzi. Elle se rend en voiture dans un parc de poneys. Le voyage en voiture dure très longtemps. D'abord, ils sont restés une heure dans les embouteillages, puis la route a été bloquée parce que des moutons revenaient du pâturage. Elle a alors commencé à compter les moutons, pensant que cela la calmerait peut-être un peu. À 98, elle a arrêté de compter. Puis elle est enfin arrivée. Elle a alors vu son amie Juli qui courait vers elle. Elles sont en vacances ensemble. Elles se sont embrassées et Fritzi a demandé depuis combien de temps elle était là. « Je viens d'arriver », répond Juli. Juli veut montrer quelque chose à Fritzi et l'accompagne jusqu'à la remorque à cheval. C'est un nouveau cheval. Ils veulent l'emmener au pâturage. Le père de Fritzi leur a demandé si elles voulaient qu'il les aide à mettre le cheval au pré.

Elles ont dit : « Non ! Nous sommes des cavalières ! » Le cheval a un peu gigoté parce que tout était nouveau pour lui. Sonny, le cheval de Juli, qui était aussi au pré, s'est lié d'amitié avec elle. Ensuite, elles sont allées dans une autre ferme. Et le père de Juli lui a dit qu'elle ne pouvait pas emmener son cheval, Sonny, parce qu'il n'y avait pas de place de libre là-bas. Là, une femme leur a montré leur chambre. Juli s'est soudain enfuie en courant parce qu'elle était très triste. Fritzi a couru derrière elle et est arrivée à l'écurie. Là, elle a trouvé Juli en train de pleurer dans un coin. Au début, elle ne voulait pas dire ce qu'elle avait. Puis, elle a dit à Fritzi qu'elle devait partir avec sa mère à Tokyo et y habiter. Pour savoir ce qui se passe ensuite, vous devez le lire vous-même.

J'ai trouvé ce livre très captivant. Je le recommande aux enfants qui aiment les chevaux. C'est passionnant, drôle et parfois aussi un peu triste.

Anastasija

« So weit oben » von Susanne Strasser

Der Bär möchte gerne den Kuchen essen, er ist aber so weit oben. Nachher kommen Säuli, Hund, Häsli und Huhn – wollen Kuchen holen. Hund geht auf das Säuli zum Kuchen holen. Jetzt kommt Häsli. Frosch ist zuoberst, kann fast das Mädchen berühren, hat ganz lange Zunge. Fen-

ter ist zu. Alle Tierli sind auf den Boden gefallen und traurig. Aber jetzt kommt Meitschi, macht Tür auf: Könnt alle reinkommen, wir können Kuchen teilen. Häsli geht zuerst, Huhn kann reinfliegen. Alle Tierli haben Freude. Vogel hat Krieseli im Schnabel und fliegt.

« Si haut » de Susanne Strasser

L'ours aimerait bien manger le gâteau, mais il est trop haut. Puis, le cochon, le chien, le lapin et la poule viennent chercher le gâteau. Le chien va chercher le gâteau sur le cochon. C'est au tour de la poule. La grenouille est tout en haut, arrive toucher la fillette, a une très longue langue. La fenêtre est fer-

mée. Tous les animaux sont tombés par terre et sont tristes. Mais maintenant, la fillette arrive, ouvre la porte : Vous pouvez tous entrer, nous pouvons partager le gâteau. Le lapin passe en premier, la poule entre en volant. Tous les animaux sont contents. L'oiseau a des cerises dans le bec et s'envole.



«Lady Chloé» von Barbara Neeb

Mein Buch heisst Lady Chloe

Es geht um ein Mädchen namens Marinette, dass eigentlich die Superheldin Ladybug ist. Eines Tages in der Schule sieht sie etwas Merkwürdiges. Sie sieht eine Superschurkin und merkt, dass sie sich jetzt in eine Superheldin verwandeln sollte. Da sie aber immer geheim bleiben muss, hat sie ein Problem. Ihr Freund Adrien, ist auch ein Superheld. Adrien ist in die Toilette gegangen. Er hat sich in Cat Noire verwandelt. Marinette hat die Idee gehabt, ihn nachzumachen und fragte Madame Mendelev, ob sie auf die Toilette gehen darf. Dann ist sie auf die Toilette gegangen und hat sich in Lady Bug verwandelt. Dann sind die zwei auf die Suche gegangen nach dem unsichtbaren Mädchen, der Superschurkin Vanisher. Sie sind direkt zu Chloe gegangen und haben ihr Zimmer geprüft. Nach einer Weile haben sie die Superschurkin gefunden, aber plötzlich ist etwas Doofes passiert. Lady Bug hat nur noch zwei Minuten und dann wird sie wieder in Marinette verwandelt. Die zwei haben Vanisher besiegt. Aber es kommt wieder eine Superschurkin, sie heisst Anti Bug. Also müssen sie sich beeilen, um die Superschurkin zu besiegen. Aber am Ende gewinnen Cat Noire und Ladybug.

Ich finde das Buch toll, weil es um meine Lieblingsserie geht und ich sehr gerne Superhelden habe. Ausserdem finde ich das Buch lustig. Dieses Buch ist spannend für alle, die gerne Superhelden haben.



Mon livre s'appelle « Lady Chloe »

C'est l'histoire d'une fille qui s'appelle Marinette et qui est en fait la super-héroïne Ladybug. Un jour, à l'école, elle voit quelque chose d'étrange. Elle voit une super-vilaine et se rend compte qu'elle-même devrait maintenant se transformer en super-héroïne. Mais comme elle doit toujours rester secrète, elle a un problème. Son petit ami, Adrien, est lui aussi un super-héros. Adrien est allé aux toilettes. Il s'est transformé en Cat Noir. Marinette a eu l'idée de l'imiter et a demandé à Madame Mendelev si elle pouvait aller aux toilettes. Elle est alors allée aux toilettes et s'est transformée en Lady Bug. Ensuite, les deux sont partis à la recherche de la fille invisible, la super-vilaine Vanisher. Ils sont allés directe-

ment chez Chloé et ont vérifié sa chambre. Au bout d'un moment, ils ont trouvé la super-vilaine, mais soudain, quelque chose de stupide se produit. Lady Bug n'a plus que deux minutes, puis elle se transforme à nouveau en Marinette. Les deux ont vaincu Vanisher. Mais une autre super-vilaine arrive, elle s'appelle Anti Bug. Ils doivent donc se dépêcher de vaincre la super-vilaine. Mais à la fin, Cat Noir et Lady Bug gagnent.

J'aime ce livre parce qu'il s'agit de ma série préférée et que j'aime beaucoup les super-héros. En outre, je trouve le livre amusant. Ce livre est passionnant pour tous ceux qui aiment les super-héros.

Alexander

«Aua! Brummt der Bär»

von Annet Rudolph

Mein Buch heisst «Aua! brummt der Bär».

Der Bär ist am Honig lecken, dann kam eine Biene und hat ihn gestochen. Dann hat er gesagt: «Aua!» Er hat dann wieder weiter gegessen. Dann hat das Schweinchen Beeren gegessen und seinen Bauch verletzt. Dann ist das Nilpferd mit dem Auto herumgefahren, ist direkt in einen Stein hineingefahren und hat sich wehgetan. Der Frosch ist überall herumgehüpft und dann gerade in eine Stange

hinein. Der kleine Tiger hat seinen Teddybär gesucht und plötzlich seinen Schwanz in der Truhe eingeklemmt. Das Hänsli ist hin und her geschaukelt und hat dann ein Bobo an der Nase. Und die Maus ist am Ball spielen und fällt auf den Boden. Dann hat sie weh am Knie. Am Schluss sind alle Tiere voll Pflaster.

Das Buch hat mir sehr gut gefallen. Es ist schön. Mich hat noch nie eine Biene gestochen. Ich habe gerne Tiere, am liebsten habe ich den Hasen.

« Aïe ! grogne l'ours » de Annet Rudolph

Mon livre s'appelle « Aïe ! grogne l'ours ».

L'ours est en train de lécher du miel, puis une abeille est arrivée et l'a piqué. Il a alors dit : « Aïe ! » Puis il a continué à manger. Ensuite, le petit cochon a mangé des baies et s'est fait mal au ventre. Ensuite, l'hippopotame s'est promené en voiture, a foncé droit dans une pierre et s'est fait mal. La grenouille a sauté partout et tout droit dans un poteau. Le petit tigre cher-

chait son ours en peluche et a sou-dain coincé sa queue dans un coffre. Le petit lapin s'est balancé d'avant en arrière et s'est retrouvé avec un bobo sur le nez. Et la souris, qui jouait à la balle, est tombée par terre. Elle a alors mal au genou. A la fin, tous les animaux sont couverts de pansements.

J'ai beaucoup aimé ce livre. Il est beau. Je n'ai jamais été piqué par une abeille. J'aime bien les animaux, mon préféré est le lapin.



Aliah

«Drachengeschichten»

von Anna Taube

Mein Buch heisst «Die Drachengeschichten».

Die Drachenschule hat einen Ausflug mit dem Bus gemacht. Und die Drachen sind noch nie Zug gefahren. Und dann haben alle abgemacht wer neben wem sitzt. Und dann haben sie sich immer weggeschupst und haben immer gesagt: «Nein, ich will zuerst rein, nein ich!» Und dann sind sie bei einer Brücke vorbeigegangen und auf dem Wasser schwammen ganz viele Boote. Und dann hat der Drache Alef Hunger gehabt. Sie hat ein grosses Sandwich hervor genommen und dann hat der, der neben ihr sitzt, Luver, ganz viele Äpfel hervorgenommen. Mangu ist zuhinterst. Alef ist zu ihm gegangen und hat gefragt: «Willst du einen Biss von meinem Sandwich?». Und dann hat er einen Biss genommen und ganz leise gesagt: «Danke.», weil er noch ganz schüchtern war. Und dann hat Alef gefragt, ob er neben ihm sitzen darf und Luver hat auch gefragt, ob er neben ihn sitzen kann. Dann sind sie am See angekommen und die drei haben in der Sonne gesünnelet und dann haben sie in den Himmel geschaut und eine Wolke gesehen, die der Wind weggeblasen hat. Dann sind die drei in die Luft geflogen, haben sich ganz fest gedreht und sind ins Wasser gesprungen. Und dann hat Mangu ganz fest und lange getaucht. Und dann haben Luver und Alef ihn ganz fest gesucht und gerufen: «Wo bist du?». Mangu ist aufgetaucht und Luver hat gerufen: «Schau, da ist er!

Komm, komml!». Und dann sind sie alle drei noch einmal in die Luft gesprungen und haben sich ganz fest gedreht. Mangu ist von der Luft in ein Gebüsch gesprungen und die anderen haben ihn schon wieder gesucht. In der Nacht haben sie Rauch aus dem Busch kommen sehen und haben ihn wieder gefunden und sind um den Busch geflogen.

Mir hat das Buch gut gefallen, weil es eine lustige und spannende Geschichte ist. Ich denke dieses Buch würde allen gefallen, die gerne Drachen mögen.

«*Histoires de dragons* »

de Anna Taube

Mon livre s'appelle « Les histoires de dragons ».

L'école des dragons a fait une excursion en bus. Et les dragons n'ont jamais pris le train. Et puis tout le monde s'est mis d'accord pour savoir qui s'assierait à côté de qui. Et puis ils se sont toujours repoussés et ont toujours dit : « Non, je veux entrer en premier, non moi ». Et puis ils sont passés près d'un pont et il y avait plein de bateaux qui flottaient sur l'eau. Et puis le dragon Alef a eu faim. Il a sorti un gros sandwich, puis celui qui est assis à côté de lui, Luver, a sorti plein de pommes. Mangu est au fond. Alef s'est approché de lui et lui a demandé : « Tu veux une bouchée de mon sandwich ? « Et puis il a pris une bouchée et a dit tout doucement : « Merci », parce qu'il était encore très timide. Et puis Alef a demandé s'il pouvait s'asseoir à côté de lui et Luver a aussi demandé s'il

pouvait s'asseoir à côté de lui. Ensuite, ils sont arrivés au lac et les trois ont bronzer au soleil, puis ils ont regardé le ciel et ont vu un nuage que le vent a emporté. Alors les trois ont volé, ont tourné très fort et ont sauté dans l'eau. Et puis Mangu a plongé et très long-temps. Puis Luver et Alef l'ont cherché en criant : « Où es-tu ? » Mangu est remonté à la surface et Luver a crié : « Regarde, il est là ! Viens, viens ! ».

Puis ils ont tous les trois sauté une nouvelle fois en l'air et ont tourné très fort. Mangu a sauté dans un buisson et les autres l'ont déjà cherché à nouveau. La nuit, ils ont vu de la fumée sortir du buisson et ils l'ont retrouvé et ont volé autour du buisson.

J'ai bien aimé ce livre parce que c'est une histoire amusante et passionnante. Je pense que ce livre plaira à tous ceux qui aiment les dragons.



«Downfall» von David Baldacci

Amos Decker wollte eigentlich nur mit seiner Kollegin Ferien in Baronville Pennsylvania machen. Als Decker in einem Haus drei Leichen findet, weiss man nicht, was die Todesursache der drei ist. Die Mordserie geht immer weiter und FBI-Agent Amos Decker kommt nicht weiter. Er befragt mehrere Leute. Und als plötzlich der Mann von der Schwester seiner Ermittlungspartnerin stirbt, fand Decker heraus, dass er in seinem Wohnwagen Baupläne des Industriegebietes seines Arbeitsplatzes abgezeichnet hat.

Als er den Wohnwagen durchsucht, fliegt dieser in die Luft und Decker wird fast getötet. Mit seinem fotografischen

Gedächtnis kommt er der Sache näher. In der Stadt Barronville wohnt der Barron der Vierte, und Decker findet heraus, dass in seiner Villa ein Schatz ist und viele Leute es darauf abgesehen haben. Am Ende wird die Schwester seiner Ermittlungspartnerin vom Mörder entführt und Decker versucht alles, um sie zu retten. Schlussendlich findet er sie und es kommt heraus, dass der Mörder ein Polizist ist.

Ich fand das Buch gut, weil ich Thriller mag. Auch die Persönlichkeit von Amos Decker gefiel mir. Das Buch ist spannend geschrieben, man versteht aber am Anfang nicht so richtig, um was es jetzt geht.



« Chute » de David Baldacci

Amos Decker voulait simplement passer des vacances avec sa collègue à Baronville, en Pensylvanie. Lorsque Decker découvre trois cadavres dans une maison, on ne sait pas quelle est la cause de leur mort. La série de meurtres se poursuit et l'agent du FBI Amos Decker n'arrive à rien. Il interroge plusieurs personnes. Et lorsque le mari de la sœur de sa partenaire d'enquête meurt soudainement, Decker découvre qu'il a copié des plans de construction de la zone industrielle de son lieu de travail dans sa caravane.

Alors qu'il fouille la caravane, celle-ci explose et Decker manque d'être tué.

Grâce à sa mémoire photographique, il se rapproche de la vérité. Dans la ville de Barronville vit Barron le Quatrième, et Decker découvre que sa ville abrite un trésor et que de nombreuses personnes le convoitent. Finalement, la sœur de sa partenaire d'enquête est enlevée par le tueur et Decker fait tout pour la sauver. Finalement, il la retrouve et il s'avère que le meurtrier est un policier.

J'ai aimé ce livre parce que j'aime les thrillers. La personnalité d'Amos Decker m'a également plu. Le livre est écrit de manière passionnante, mais au début, on ne comprend pas vraiment de quoi il s'agit.

Damian

Mein Buch heisst «Terror» von Ferdinand Schirach

Die Geschichte spielt in Deutschland. Es geht um Terrorgefahr aus erster Hand. Theoretisch gesehen ist das Buch eine Gerichtsverhandlung. Aber während der Geschichte erfährt der Leser die Vorgeschichte. Es geht um einen Passagierflug mit etwa 150 Passagieren, der gekidnappt wurde. Normalerweise werden in einem solchen Fall Flugzeuge der Luftwache hochgesickt, um mit den Kidnapfern zu kommunizieren. Dies war auch im Buch der Fall. Aber der Pilot eines Flugzeugs der Luftwache sah, dass das gekidnappte Flugzeug ein

volles Stadion ansteuert. Er bittet seinen Chef um die Erlaubnis das Flugzeug abzuschiessen, bekommt diese aber nicht. Er entscheidet, sich dem Befehl zu widersetzen und schiesst das Flugzeug ab. Nun wird er wegen Mordes angeklagt, weil er die 150 Flugzeugpassagiere umgebracht hat. Wenn ihr wissen wollt, ob er verurteilt wird oder nicht, müsst ihr das Buch selbst lesen.

Mir hat das Buch gefallen, weil die Handlung interessant ist und es zum Nachdenken was man selbst tun würde anregt. Mir hat auch der Schreibstil gefallen.

Mon livre s'appelle « Terreur » de Ferdinand Schirach

L'histoire se déroule en Allemagne. Il s'agit d'une menace terroriste de première main. En théorie, le livre est un procès. Mais au cours de l'histoire, le lecteur découvre les antécédents. Il s'agit d'un vol de passagers avec environ 150 passagers qui a été kidnappé. Normalement, dans un tel cas, des avions de la garde aérienne sont envoyés pour communiquer avec les ravisseurs. C'est également le cas dans le livre. Mais le pilote d'un avion de la garde aérienne a vu que l'avion kid-

nappé se dirigeait vers un stade plein. Il demande à son chef l'autorisation d'abattre l'avion, mais ne l'obtient pas. Il décide de désobéir à l'ordre et abat l'avion. Il est maintenant accusé de meurtre, car il a tué les 150 passagers de l'avion. Si vous voulez savoir s'il sera condamné ou non, vous devez lire le livre vous-même.

J'ai aimé ce livre parce que l'intrigue est intéressante et qu'elle fait réfléchir à ce que l'on ferait soi-même dans un tel cas. J'ai également apprécié le style d'écriture.



«Der kleine Bär» von Jörg Müller

Der kleine Bär, es war ein wunderschöner Frühling, ist beim Felsen gestanden und alle Vögel flogen in Richtung Süden. Der kleine Bär hat gerade einen langen Winterschlaf gemacht. Dann haben die Bauarbeiter eine Polizeiwache gebaut und die Bäume kaputt gemacht. Dies hat den Bär traurig gemacht und dann hat der Bär Schimpfe von den Polizisten bekommen. Aber dann sind die Polizisten wieder nett geworden und der Bär ist wieder nach Hause und hat wieder Winterschlaf gemacht, weil es wieder geschneit hat.

Das Buch habe ich cool gefunden, weil da etwas über die Polizisten vor kommt. Das Buch könnte für alle spannend sein, die Polizisten gerne haben.

« Le petit ours » de Jörg Müller

C'était un beau printemps, le petit ours s'est arrêté près du rocher et tous les oiseaux se sont envolés vers le sud. Le petit ours venait de faire une longue hibernation. Puis les ouvriers ont construit un poste de police et ont abattu les arbres. Cela a rendu l'ours triste et en plus il s'est fait gronder par les policiers. Mais ensuite, les policiers sont redevenus gentils et l'ours est rentré chez lui et a de nouveau hiberné parce qu'il a de nouveau neigé.

J'ai trouvé ce livre cool parce qu'il y a quelque chose sur les policiers. Ce livre pourrait être passionnant pour tous ceux qui aiment les policiers.



«Das Gift des roten Leguans»

von Thomas C. Brezina

In meinem Buchtipp geht es um drei Freunde, die sich zusammen die Tigerbande nennen und Rätsel lösen.

Im Buch mit dem Namen «Das Gift des roten Leguans» geht die Tigerbande gemeinsam in die Ferien nach Thailand.

Beim Elefantenreiten begegnen sie dann Somchai, der im Verlauf dieser Geschichte ein guter Freund wird.

Als Somchai plötzlich vergiftet und sein Vater erpresst wird, ist die Tigerbande sofort da, um zu helfen.

Die Tigerbande erfuhr vom Erpresser, dass es ein Gegengift gibt. Dieses ist aber nur in der Totenkopfbucht zu finden und sehr giftig.

Trotzdem macht sich die Tigerbande auf die Suche nach diesem Gegengift,

das angeblich in dem Schuppen des Roten Leguans ist.

Als die Tigerbande plötzlich erfährt, dass das gar nicht das Gegengift ist, müssen sie sich einen neuen Plan ausdenken, um ihrem Freund zu helfen.

Im Abfalleimer bei Somchai findet einer der Tigerbande plötzlich den Behälter, wo das Gift drinnen war und außerdem waren noch Fingerabdrücke zu sehen.

Dank diesen Fingerabdrücken finden sie den Täter und können diesen dann der Polizei übergeben.

Ich finde dieses Buch toll, weil es sehr spannend ist. Es wird nie langweilig und es passiert immer wieder etwas Aufregendes. Dieses Buch empfehle ich allen Krimifans und Leuten, die gerne spannende Bücher lesen.



« Le poison de l'iguane rouge » de Thomas C. Brezina

Dans mon conseil de lecture, il est question de trois amis qui se font appeler la bande des tigres et qui résolvent des énigmes.

Dans le livre intitulé « Le poison de l'iguane rouge », la bande de tigres part en vacances en Thaïlande.

En montant à dos d'éléphant, ils rencontrent Somchai, qui deviendra un bon ami au cours de l'histoire.

Lorsque Somchai est soudain empoisonné et que son père est victime de chantage, la bande des tigres est immédiatement là pour aider.

La bande des tigres a appris du maître chanteur qu'il existait un antidote. Mais celui-ci ne se trouve que dans la baie de la Tête de mort et il est très毒ique. Malgré tout, la bande des tigres se met à la recherche de cet antidote, qui

se trouverait dans la remise de l'iguane rouge.

Lorsque la bande des tigres apprend soudain qu'il ne s'agit pas de l'antidote, elle doit trouver un nouveau plan pour aider son ami.

Dans la poubelle de Somchai, l'un des membres de la bande des tigres trouve soudain le récipient dans lequel se trouvait le poison, ainsi que des empreintes digitales encore visibles.

Grâce à ces empreintes, ils trouvent le coupable et peuvent le remettre à la police.

J'aime ce livre parce qu'il est très captivant.

On ne s'ennuie jamais et il se passe toujours quelque chose d'excitant. Je recommande ce livre à tous les fans de romans policiers et aux personnes qui aiment lire des livres à suspense.



Lia

«Der coolste Cowboy der Welt» von Katja Reider

Mein Buch heisst «Der coolste Cowboy der Welt».

In diesem Buch geht es um den Cowboy Billy Bo. Am liebsten reitet er auf einem Stier. Er macht Wettkämpfe zwischen Cowboys. Er reitet auf seinem Pferd los, weil er sein gestohlenes Geld wiederhaben will. Auf dem Weg trifft er einen Indianer. Der hilft ihm sein Geld zurückzuholen. Dann sehen sie einen Feuerpfeil, der ihnen zeigt, wo die Diebe sind. Sie reiten dort hin und sehen, dass sie bei ei-

nem Felsen sind. Sie steigen ab und gehen ohne Pferde weiter. Sie werfen eine Münze und alle Diebe rennen darauf los. Billy Bo fesselt sie alle mit dem Lasso und teilt das Geld mit dem Indianer.

Ich fand das Buch sehr toll und interessant, weil es um einen Cowboy geht. Und er hat auch einmal eine ganze Stierherde getrieben, was ich sehr toll fand. Das Buch ist gut für die, die gerne Cowboys mögen und gerne reiten.

« Le cow-boy le plus cool du monde » de Katja Reider

Mon livre s'intitule « Le cow-boy le plus cool du monde ».

Dans ce livre, il est question du cowboy Billy Bo. Ce qu'il préfère, c'est monter un taureau. Il fait des compétitions entre cow-boys. Il part sur son cheval parce qu'il veut récupérer l'argent qu'on lui a volé. En chemin, il rencontre un Indien. Celui-ci l'aide à récupérer son argent. Ils voient ensuite une flèche de feu qui leur indique où se trouvent les voleurs. Ils s'y rendent à cheval et voient qu'ils sont

près d'un rocher. Ils en descendent et continuent leur chemin sans chevaux. Ils lancent une pièce de monnaie et tous les voleurs se précipitent dessus. Billy Bo les attache tous avec son lasso et partage l'argent avec l'Indien.

J'ai trouvé ce livre très chouette et intéressant parce qu'il s'agit d'un cowboy. Et il a aussi conduit une fois tout un troupeau de taureaux, ce que j'ai vraiment trouvé très bien. Le livre est bien pour ceux qui aiment les cowboys et qui aiment monter à cheval.



«On the come up» von Angie Thomas

Die sechzehnjährige Bri hat einen Traum – Sie will als Rapperin den Durchbruch schaffen.

Doch die Umstände machen es ihr nicht leicht: Sie steht im Schatten ihres verstorbenen Vaters, der eine Hip-Hop-Legende war. In der Schule hat sie Probleme mit ihren Lehrern, da sie im Unterricht kein Blatt vor den Mund nimmt. Zu Hause kämpfen sich Bri's älterer Bruder und ihre Mutter mit den Rechnungen ab.

Als Bri's Mutter ihren Job verliert, ist Bri entschlossener denn je, ihr Geld mit rappen zu verdienen. Eines Tages lässt Bri ihre ganze Frustration in einen Song fliessen. Dieser wird über Nacht zu einer Sensation, jedoch aus den falschen Gründen. Bri wird nicht

als talentierte Rapperin angesehen, sondern als gewaltbereite Anstifterin dargestellt. Dabei ist sie diejenige, die die Gewalt zu spüren bekommen hat und tagtäglich mit Rassismus und Diskriminierung kämpfen muss. So gerät Bri immer mehr in einen eskalierenden Streit und stellt fest, dass sie die Kontrolle über ihr Leben völlig verloren.

Ich finde dieses Buch sollte man unbedingt gelesen haben, weil es die Geschichte eines Mädchens erzählt, die ihre Stimme benutzt, um gegen ein System anzukämpfen, das extrem schwierig zu durchbrechen ist. Weil das Buch nichts beschönigt, weil es eine der Wahrheiten besitzt, die viele zu verleugnen versuchen und weil es von einer Frau geschrieben wurde, die weiß wovon sie redet.



« On the come up » par Angie Thomas

Bri, seize ans, a un rêve – elle veut percer en tant que rappeuse.

Mais les circonstances ne lui facilitent pas la tâche : elle vit dans l'ombre de son père décédé, qui était une légende du hip-hop. À l'école, elle a des problèmes avec ses professeurs, car elle ne mâche pas ses mots en classe. À la maison, le frère aîné de Bri et sa mère se battent pour régler les factures.

Lorsque la mère de Bri perd son emploi, Bri est plus déterminée que jamais à gagner sa vie en faisant du rap. Un jour, Bri laisse toute sa frustration s'exprimer dans une chanson. Celle-ci devient un grand tube du jour au lendemain, mais pour de mauvaises rai-

sons. Bri n'est pas considérée comme une rappeuse talentueuse, mais comme une instigatrice à la violence. Pourtant, c'est elle qui a fait les frais de la violence et qui doit lutter quotidiennement contre le racisme et la discrimination. Ainsi, Bri s'enfonce de plus en plus dans une dispute qui s'envenime et constate qu'elle perd complètement le contrôle de sa vie.

Je pense qu'il faut absolument lire ce livre parce qu'il raconte l'histoire d'une jeune fille qui utilise sa voix pour lutter contre un système extrêmement difficile à briser. Parce que le livre n'enjoue rien, parce qu'il porte l'une des vérités que beaucoup essaient de nier et parce qu'il a été écrit par une femme qui sait de quoi elle parle.

Tatjana

« Die Nebel von Skye » von Katharina Herzog

Enya und ihre Familie wurden von ihrer Tante eingeladen, Ferien in einer Burg auf der Insel « Isle of Skye » zu machen.

Die Burg wirkt von Anfang an mysteriös und besonders. Die Burg gehört den MacLeods, einer Familie mit einem riesig langen Stammbaum. Finola, die nächste der Familie, die die Burg übernehmen sollte, konnte dies nicht. Sie fand etwas heraus, um ewig jung zu bleiben. Alle fünfzig Jahre ändert sie ihre Person und ihr ganzes Leben. Um sich wieder jung zu machen, braucht sie alle fünfzig Jahre in

der magischen Nacht von Hogmanay eine Jungfrau, damit es funktioniert. Enya, die Hauptperson, denkt, dass ihre Grossmutter vor fünfzig Jahren schon einmal in der magischen Nacht von Hogmanay war. Enya geht diesem Geheimnis auf die Spur und löst alles auf. Sie findet heraus, wie Finola sich jünger macht und findet interessante Sachen über ihre Grossmutter heraus.

Ich fand dieses Buch sehr spannend und magisch. Es war von Anfang an direkt fesselnd und interessant. Beim Lesen war es nie langweilig, denn es ist immer etwas passiert.

« Les brouillards de Skye »

Katharina Herzog

Enya et sa famille ont été invitées par leur tante à passer des vacances dans un château fort sur l'île de Skye.

Dès le début, le château fort semble mystérieux et spécial. Le château fort appartient aux MacLeod, une famille dont l'arbre généalogique est très long. Finola, la suivante de la famille qui devait reprendre le château, ne pouvait pas le faire. Elle a trouvé un moyen de rester éternellement jeune. Tous les cinquante ans, elle change de personne et de vie. Pour se rajeunir à nouveau, elle a besoin d'une vierge

tous les cinquante ans, lors de la nuit magique de Hogmanay, pour que cela fonctionne. Enya, le personnage principal, pense que sa grand-mère s'est déjà rendue à la nuit magique de Hogmanay cinquante ans plus tôt. Enya part sur la piste de ce mystère et résout tout. Elle découvre comment Finola se rajeunit et découvre des choses intéressantes sur sa grand-mère.

J'ai trouvé ce livre très captivant et magique. Dès le début, il était tout de suite captivant et intéressant. Je ne me suis jamais ennuyée en lisant, car il se passait toujours quelque chose.



«Der Ritter Ferdinand und der Drachenschreck» von Thilo

Mein Buch heisst «Der Ritter Ferdinand und der Drachenschreck». Am Anfang kocht er, der Drache, etwas und dann kommt ein Schrei von den Bewohnern, weil der Drache mit seinen grossen Füssen über das Feld gelaufen ist. Die Bewohner sind ihm hinterher zum Schloss gefolgt und der Ritter Ferdinand hat sich zuerst nicht getraut, die Tür aufzumachen. Dann hat er sich trotzdem getraut und der Drache hat alles von ihm aufgegessen. Dann hat plötzlich der Wald gebrannt und der Ritter Ferdinand ist auf dem Rücken vom Drachen zum Wald geflogen und hat das Feuer gelöscht.

Das Buch hat mir gut gefallen, weil es eine tolle und spannende Geschichte ist und ich Ritter liebe.

J'ai bien aimé ce livre parce que c'est une histoire géniale et passionnante et que j'aime les chevaliers.



« Le chevalier Ferdinand et le dragon la terreur » de Thilo

Mon livre s'appelle « Le chevalier Ferdinand et le dragon la terreur ».

Au début, le dragon fait un peu la cuisine, puis les habitants poussent un cri parce que le dragon a traversé le champ avec ses grands pieds. Les habitants l'ont suivi jusqu'au château et le chevalier Ferdinand n'a d'abord pas osé ouvrir la porte. Puis il a quand même osé et le dragon l'a tout mangé. Puis soudain, la forêt a pris feu et le chevalier Ferdinand s'est envolé vers la forêt sur le dos du dragon et a éteint le feu.

Besondere Ereignisse 2021

Hochzeit Chiara

Im Juli durften die Wölfe an einem sehr schönen Ereignis dabei sein. Unsere Sozialpädagogin in Ausbildung, Chiara Pose hat Hochzeit und die Taufe ihrer Tochter gefeiert. Die Wölfe haben für sie eine Überraschung organisiert. Mit dekorierten Blumenbögen und Chiaras Lieblingspferden, haben wir vor der Kirche gewartet, um dem Hochzeitspaar mit Tochter, Spalier zu

stehen. Dank vereinten Wolfkräften ist die Überraschung gelungen.

Geburt Zoé

Im Dezember durften wir ein neues Mitglied in der Wolfsfamilie willkommen heissen. Franny, unsere ehemalige Pflegetochter, hat eine wunderschöne und gesunde Tochter zur Welt gebracht.



Événements particuliers en 2021

Mariage de Chiara

En juillet, les Wolf ont pu assister à un très bel événement. Notre éducatrice sociale en formation, Chiara Pose, a célébré son mariage et le baptême de sa fille. Les Wolf ont organisé une surprise pour elle. Avec des arceaux de fleurs et les chevaux préférés de Chiara, nous avons attendu devant l'église pour faire une haie d'honneur

pour les mariés et leur fille. La surprise des Wolf était une réussite.

Naissance de Zoé

En décembre, nous avons accueilli un nouveau membre dans la famille des Wolf. Franny, notre ancienne fille d'accueil, a donné naissance à une magnifique petite fille en bonne santé.



Jahresbericht der Präsidentin Verein Wohngruppe Wolf

«Worte sind Luft. Aber die Luft wird zum Wind, und der Wind macht die Schiffe segeln.» (Arthur Koestler)

Und wieder ist ein Jahr um. Ein Jahr, welches durch die Pandemie und deren Einschränkungen wiederum grosse Herausforderungen barg. Noch immer ist soziale Distanz gefragt und gewünscht und zunehmend ist das Thema zermürbender.

Jedoch lassen wir uns davon nicht abhalten, trotzdem das Beste aus Allem zu machen. Und was passt mehr in dieser speziellen Zeit als ein gutes Buch zu lesen. Denn dieses Jahr lag der Fokus der Wölfe auf Büchern und Lesen.

Bücher bedeuten nicht nur für uns Erwachsene, dass man sich in eine andere Welt hineinversetzt und seine eigenen Gedanken sammeln kann. Für Kinder sind Bücher viel mehr als nur das Anregen der eigenen Fantasie und das Lernen von Sprache.

Büchern einen wichtigen Stellenwert im Leben zu geben bedeutet sich Zeit zu nehmen, Gefühle zu verarbeiten und Kompetenzen zu fördern. Bücher sprechen das aus, was in unserer Sprache oft fehlt. Deshalb ist es wichtig, den Kindern diese Werte so früh wie möglich zu vermitteln. Lesen kann soziales Verhalten stärken, die Ausdauer und Konzentration aufbessern, Interessen und Neigungen fördern so-

wie die Sprache anzuregen und zu fördern und vieles mehr.

Ich selber begann mit ca. 11 Jahren zu lesen und habe seitdem nie mehr aufgehört. Für mich bedeutet Lesen Meditation, Ruhe, Geborgenheit und Wissen. Ich kann mich in meiner Gedankenwelt frei bewegen und meine Fantasie ausleben. Lesen ist ein Genuss und Entspannung in dieser schnelllebigen Zeit.

Von den Büchern zur Hauptversammlung. Diese wird auch diesmal im kleinen Kreis stattfinden. Wir planen jedoch im Frühjahr 2022 ein Mitglieder-Treffen auf der Wohngruppe Wolf, auf welches wir uns schon sehr freuen. Nun noch zu dem Rücktritt im Vorstand: Die Kassiererin, Hilde Stucki, verlässt uns leider nach einem Jahr in ihrem Amt. Wir danken ihr für ihr Engagement und wünschen Hildi von Herzen alles Liebe und Gute für ihre Zukunft.

Abschliessend ein riesengrosses Dankeschön bei allen Mitgliedern, Gönner, Spendern, Unterstützern und Helfern. Dank Euch gelingt es uns erneut, weiterhin als Verein zur Unterstützung der Wohngruppe Wolf tätig zu sein.

Verein Wohngruppe Wolf
Sandra Schönauer, Präsidentin

Rapport annuel de la Présidente de l'association des Wolf

« Des mots sont comme l'air. Mais l'air devient du vent et le vent fait naviguer des bateaux. »
(Arthur Koestler)

Encore une année s'est écoulée. Une année qui, en raison de la pandémie et de ses restrictions, a connu de grands défis. La distance sociale est toujours requise et souhaitée et le sujet est de plus en plus démoralisant.

Mais cela ne nous empêche pas de tirer le meilleur parti de la situation. Et quoi de plus approprié en cette période particulière que de lire un bon livre. Cette année, les Wolf se sont concentrés sur les livres et la lecture.

Les livres ne signifient pas seulement pour nous adultes, que l'on peut se projeter dans un autre monde et rassembler ses propres pensées. Pour les enfants, les livres sont bien plus que la simple stimulation de leur propre imagination et l'apprentissage du langage.

Accorder une place importante aux livres dans la vie, c'est se donner du temps, de considérer ses émotions et élargir des compétences. Les livres expriment ce qui manque souvent dans notre langage. C'est pourquoi il est important d'apprendre ces valeurs aux enfants le plus tôt possible. La lecture peut renforcer le comportement social, améliorer l'endurance et la concentration, inciter des intérêts, stimuler et promouvoir le langage et bien

plus encore. J'ai moi-même commencé à lire vers l'âge de 11 ans et je n'ai jamais cessé depuis. Pour moi, la lecture est synonyme de méditation, de calme, de sécurité et du savoir. Je peux me déplacer librement dans mon univers mental et laisser libre cours à mon imagination. Lire est le plaisir et la détente dans cette époque où tout va très vite.

Partons des livres et allons à l'assemblée générale : Cette fois encore, celle-ci se déroulera en petit comité. Nous prévoyons toutefois une rencontre des membres de l'association du groupe d'habitation Wolf dans le courant du printemps 2022 et nous nous réjouissons déjà.

Nous déplorons une démission au sein du comité : la caissière, Hilde Stucki, nous quitte malheureusement après une année à son poste. Nous la remercions pour son engagement et lui souhaitons de tout cœur le meilleur pour son avenir.

Pour terminer, un grand merci à tous les membres, donateurs, soutiens et autres aides. Grâce à vous, nous pouvons continuer à soutenir les Wolf. Le groupe d'habitation Wolf a besoin du soutien financier pour continuer à fonctionner.

Association Wohngruppe Wolf
Sandra Schönauer, Présidente

Die Kinder der Wohngruppe Wolf (Stand Dezember 2021)

Les enfants des Wolf (état décembre 2021)

	Alter Eintritt Âge à l'entrée	Alter heute Âge actuel	Herkunft Provenance	Eintritt Entrée	Austritt Sortie	Bemerkung Commentaire
Andrea	13	28	Schweiz	01.09.03	01.08.08	Eigene Wohnung <i>A son propre appartement</i>
Patrick	14	31	Philippinen/Schweiz	01.09.03	01.02.04	Philippinen <i>Aux Philippines</i>
Annina	9	28	Schweiz	01.09.03	31.07.06	Eigene Wohnung <i>A son propre appartement</i>
Jonas	5	23	Schweiz	01.09.03	31.07.06	Eigene Wohnung <i>A son propre appartement</i>
Simon	12	30	Schweiz	01.09.03	01.04.05	Eigene Wohnung <i>A son propre appartement</i>
Salem	15	31	Eritrea/CH-Pass	01.11.03	01.10.11	Eigene Wohnung <i>A son propre appartement</i>
Sagan	13	30	Eritrea/CH-Pass	01.11.03	01.10.11	Eigene Wohnung <i>A son propre appartement</i>
Elen	11	29	Eritrea/CH-Pass	11.11.03	03.01.17	Eigene Wohnung <i>A son propre appartement</i>
Ines	11	29	Schweiz	01.04.04	01.02.11	Eigene Wohnung <i>A son propre appartement</i>
Moritz	9	25	Schweiz	01.08.05	30.07.12	Zum Vater gezogen <i>Vit chez son père</i>
Maria	13	28	Angola/CH-Pass	16.10.05	30.04.12	Lebt mit Lia nebenan <i>Vit avec Lia à côté</i>
Victor	10	27	Dom. Republik	01.02.06	30.06.06	Dom. Republik <i>République Dominicaine</i>
Franny	12	25	Dom. Republik/ CH-Pass	01.03.06	01.08.11/ 11.18	Eigene Wohnung <i>A son propre appartement</i>
Jorge	10	24	Dom. Republik/ CH-Pass	01.08.06	31.12.18	Eigene Wohnung <i>A son propre appartement</i>
Claudia	13	26	Schweiz	15.10.06	30.03.12	Eigene Wohnung <i>A son propre appartement</i>
Lahcen	10	22	Schweiz/Marokko	01.12.07	30.10.14	Eigene Wohnung <i>A son propre appartement</i>
Tarek	7	20	Schweiz/Marokko	01.12.07	31.12.11	Pflegefamilie <i>Vit dans une famille d'accueil</i>



	Alter Eintritt Âge à l'entrée	Alter heute Âge actuel/	Herkunft Provence	Eintritt Entrée	Austritt Sortie	Bemerkung Commentaire
Pabel	5	19	Dom. Republik/ CH-Pass	15.10.07	31.10.16	Tagesschüler zum Vater <i>Vit chez son père, suit l'école à notre domicile</i>
Dominic	7	17	Schweiz/Tunesien	01.08.09	01.12.15	Plantanenhof St. Gallen
Lia	ab Geburt	10	Angola/CH	17.05.11		
Tatjana	4	14	Russland/England	01.06.11		
Mike	9	19	Italien/Schweiz	01.01.12	01.08.18	Rückplatzierung zum Vater <i>Vit chez son père</i>
Cristina	7	17	Italien/Schweiz	01.01.12	01.08.18	Rückplatzierung zum Vater <i>Vit chez son père</i>
Sina	12	19	Eritrea	23.03.12	31.12.19	Eigene Wohnung <i>A son propre appartement</i>
Damian	6	17	Schweiz	01.04.12		
Dario	6	13	Schweiz/Italien	01.09.13	01.04.17	Rückplatzierung <i>Retour à la maison</i>
Emilio	6	13	Brasilien/Italien/ CH-Pass	01.08.14		
Aurora	9	16	Thailand/Italien/ CH-Pass	19.09.14		
Silvan	2	9	Thailand/Schweiz/ CH-Pass	01.04.15		
Valeria	4	9	Ukraine/Schweiz	09.09.15	31.07.16	Rückplatzierung <i>Retour à la maison</i>
Lara	3	7	Schweiz	01.01.16	31.12.19	Rückplatzierung <i>Retour à la maison</i>
Aisha	6	11	Schweiz/Sudan	01.08.16		
Nives	10	15	Schweiz	01.12.16		
Aliah	5	9	Schweiz/Sudan	01.08.16/ 01.08.18		
Shayan	4	7	Ägypten/Angola	01.08.17 01.07.18		
Klara	9	11	Brasilien	15.09.19		
Bement	5	6	Eritrea	01.02.21		Übertritt vom Bienenhaus <i>Vient de la Ruche</i>

Fördervereinsmitglieder 2021

Membres association de soutien Wolf 2021

Name	Vorname	PLZ/Ort
Aemissegger	Regina	5103 Möriken
Ammann	Daniel	3175 Oberwangen
Ammann Mrani	Stefan und Sofia	4123 Allschwil
Anker	Ruedi und Daniela	3012 Bern
Baumgartner	Reto und Miriam	3255 Rapperswil
Bos	Marion	3110 Münsingen
Boschung	Tanja und Iwan	2560 Nidau
Brand	Edith	3097 Liebefeld
Braunschweiler Schenker	Hansruedi und Verena	4658 Däniken
Burri	Michael	3098 Köniz
Carballeira	Marie Jose	3063 Ittigen
Corvi	Tony und Franca	3038 Kirchlindach
Dammann	Tanja	3019 Bern
Di Pasquale	Gabriele und Esther	3045 Meikirch
Dulout	Laurent und Caroline	3172 Niederwangen
Engetschwiler	Roger und Paola	6005 Luzern
Engetschwiler	André und Zura	1003 Lausanne
Erb	Monika	3098 Schliern b. Köniz
Gander	Rita	3072 Ostermundigen
Geiser	Franziska	3053 Münchenbuchsee
Gurtner	Andrea	3052 Zollikofen
Gurtner	Fritz	3175 Flamatt
Gurtner	Bettina	3005 Bern
Haldimann Spycher	Beat	3012 Bern
Haldimann Spycher	Judith	3612 Steffisburg
Hänni	Michael	3555 Trubschachen
Hassenstein	Gerhard und Regula	3053 Münchenbuchsee
Heimberg	Werner und Catherine	3112 Allmendigen bei Bern
Herren	Hans-Ulrich	3019 Bern
Hess Rauch	Peter und Susanne	3045 Meikirch
Holzscheiter	Walter und Christa	3172 Niederwangen
Hügli	Christoph und Ursula	3052 Zollikofen
Hungerbühler und Flückiger	Walter und Franziska	4557 Horriwil
Hüsler	Martin	3053 Münchenbuchsee
Itin-Stegmüller	Florian und Barbara	4423 Hersberg
Jaberg	Katrin	3053 Münchenbuchsee
Jutzi-Geiser	Christian und Barbara	3674 Bleiken
Kaul	Jasmine	8047 Zürich
Klingenber	Gabriela	2572 Mörigen
Kohler	Theodor und Bettina	3274 Bühl bei Aarberg
Kretschmann	Reto	3097 Liebefeld

Kropf	Tabea	3013 Bern
Kulli	Roland	3098 Schlieren b. Köniz
Kunz Marinello	Stefan und Laura	3150 Schwarzenburg
Lemmenmeier	Bruno und Verena	5512 Wohlenschwil
Maeder	Robert	3172 Niederwangen
Matthes	Angela	LI-9495 Triesen
Michel	Ursula	3042 Ortschwaben
Müller	Karin	3053 Münchenbuchsee
Oeschger	Daniel und Christine	3615 Heimenschwand
Plattner Bolzli	Kurt und Anna	3038 Kirchlindach
Remund-Dietrich	Marlene	3205 Gümmenen
Rohrbach	Tristan und Sylvia	8400 Winterthur
Schad Vonlanthen	Jürg und Florence	3172 Niederwangen
Schenk	Patricia und Erich	3280 Murten
Schönauer-Cina	Reto	3172 Niederwangen
Senn-Pelozzi	Roger und Carla	3038 Kirchlindach
Soder	Daniel und Petra	3302 Moosseedorf
Stadelmann	Edith	2300 La Chaux-de-Fonds
Stettler	Hans und Dora	3172 Niederwangen
Stettler	Kathrin	3144 Gasel
Stump	Reto und Brigitte	8853 Lachen
Suter	Marcel und Yvonne	7423 Sarn
Urben	Sonja	3147 Mittelhäusern
Weber	Ulrich	8953 Dietikon
Zwahlen	Monika	3006 Bern



Ombudsstelle / Médiateurs WG Wolf



Susanne Kropf-Staub
Hofwilstrasse 20
3053 Münchenbuchsee
E-Mail s.kropf-staub@gmx.ch
Telefon 031 869 68 45
Mobil 076 308 80 05



Martin Kropf
Hofwilstrasse 20
3053 Münchenbuchsee
E-Mail martin.kropf@ixovation.com
Telefon 031 869 68 45
Mobil 076 348 68 45

In Institutionen des Alters-, Behinderten- sowie Kinder- und Jugendbereichs kann es zwischen den Beteiligten zu Spannungen, zu Missverständnissen und Konflikten kommen.

Die Ombudsstelle der WG Wolf unterstützt die Beteiligten in der Konfliktbearbeitung und hilft, sachgerechte Lösungen zu finden.

Dans des institutions pour handicapés, EMS, adultes, ados ou enfants, on peut rencontrer des incompréhensions, différents et conflits.

Les médiateurs de notre institution soutiennent toutes les personnes concernées pour résoudre les problèmes et aident à trouver des solutions adéquates.



Geldspenden 2021 / Dons en espèces 2021

Name	Vorname	Ort
Aalto	Maria Rita	DE 86161 Augsburg
Aare Kanaltechnik GmbH	Ivan Pitsch	3250 Lyss
Ackermann	Linda	1714 Heitenried
Ackermann	Paul und Ruth	5445 Eggenwil
Allemann-Lüthi	Hans und Therese	6403 Küsnacht am Rigi
Alther	Rudolf	3072 Ostermundigen
Ammann	Rita	8717 Benken
Andrey	Ludivine	1627 Vaulruz
Aubry	Denise Therese M.	1661 Pâquier-Montbarry
Balmer-Schläpfer	Margrit	3662 Seftigen
Baudin	Jean Marie et Chantal	1912 Leytron
Baudin	Arsène et Francoise	1912 Leytron
Baudin	Fabienne	1912 Leytron
Baudin	Sandra	1911 Ovronnaz
Baumann und Schmid	C. und F.	3172 Niederwangen
Bernhart Jossi	Gisela	3315 Bätterkinden
Bisang	Monika	5103 Wildegg
Blaser	Hans Rudolf	3177 Laupen BE
Bolliger	Hans und Emmy	8048 Zürich
Bos	Marion	3110 Münsingen
Brägger	Claudia Maria	4419 Lupsingen
Brägger	Valérie	3097 Liebefeld
Brand	Edith	3097 Liebefeld
Brauchli	Walter und Denise	8583 Sulgen
Braunschweiler Schenker	Hansruedi und Verena	4658 Däniken
Brenzikofler	Ralph	3063 Ittigen
Brülhart-Käser	Pius und Sylvia	1715 Alterswil
Burrone	Clessidra Catering	3013 Bern
Calce	Simona	4573 Lohn-Ammannsegg
Chatelain	Didier	2000 Neuchâtel
Chevallay	Carole	1647 Corbières
Colliard	Trudi	1647 Corbières
Descloux	Dominique et Isabelle	1647 Corbières
Di Benedetto	Sabrina	8123 Ebmatingen
Di Benedetto	Anna	8123 Ebmatingen
Doswald	Marianne	5412 Gebenstorf
Dulout	Laurent und Caroline	3172 Niederwangen
Eichenberger	Katharina	3098 Schliern bei Köniz
Engetschwiler	Roger und Paola	6005 Luzern
Engetschwiler	André und Zura	1003 Lausanne
Ernst Gerber Architekten+Planer AG		3097 Liebefeld
Ev.-ref. Kirchgemeinde Schwarzenburg		3150 Schwarzenburg

Fahy	Alexandre	8135 Langnau am Albis
Ferandini	Rita	4553 Subingen
Feusi Bildungszentrum AG		3014 Bern
Flükiger	Martin	4953 Schwarzenbach
Frauenverein Ittigen		3063 Ittigen
Frick-Beck	Marie-Theres	9494 Schaan
Frossard Baudin	Jeremie et Delphine	1957 Ardon
Gapany	Yvar et Martine	1638 Morlon
Gasser	Eveline	3018 Bern
Gerschwiler	Hans Peter	3612 Steffisburg
Gertschen	Reto	4573 Lohn-Ammenegg
Gfeller-Leibundgut	Urs Beat und Cornelia	3113 Rubigen
Gilgen-Läng	Beatrice Isabelle	3401 Burgdorf
Glauser	Kathrin	3205 Gümmenen
Glauser	Christoph	3072 Ostermundigen
Glory Global Solutions International (Ltd)		3172 Niederwangen
Glory Global Solutions Switzerland (AG)		3172 Niederwangen
Götschi	Stefan Cyril und Olivia	8050 Zürich
Gratwohl	Walter und Nadine	5707 Seengen
Grauwiler	Manuel	8307 Effretikon
Grossrieder	Daniel und Barbara	3280 Murten
Grundies	Alexandra Esther	3063 Ittigen
Gubser	Beatrice	6314 Unterägeri
Gurtner	Peter	3074 Muri b. Bern
Gurtner	Fritz	3175 Flamatt
Habermeyer	Friedrich	DE-27749 Delmenhorst
Haessig-Fahrni	Urs	3655 Sigriswil
Hambidge-Nanni	Stephen und Gabriella	I-50125 Firenze
Heimberg	Werner und Katharina	3112 Allmendingen bei Bern
Hirter	Peter und Astrid	3072 Ostermundigen
Hobi	Susanne	9477 Trübbach
Höchli	Daniel und Helene	3084 Wabern
Holzscheiter	Walter und Christa	3172 Niederwangen
Huber	Lilian	8332 Russikon
Huwiler Treuhand AG		3072 Ostermundigen
Ittermann	Katja	DE-28203 Bremen
Jaberg	Katrin	3053 Münchenbuchsee
Jäggi	Irène, Treuhand und Consulting	4515 Oberdorf
Jaus	Alexandra	3097 Liebefeld
Jegerlehner	Stefan	3472 Wynigen
Jegerlehner	Roger	3068 Utzigen
Jeltsch	Dieter und Gabi	4226 Breitenbach
Jost	Hans	3454 Sumiswald
Kälin	Franz Xaver	3072 Ostermundigen
Käsermann Panosetti	Richard und Patrizia	3006 Bern

Katholisches Pfarramt Heitenried		1714 Heitenried
Katzenbach-Baehler	Lory-Heidi	3652 Hilterfingen
Kirchenopfer Pfarramt St. Ursen		1717 St. Ursen
Kiwanis Club Sigriswil-Thunersee		3652 Hilterfingen
Klingenbergs	Gabriela	2560 Nidau
Kohler	Theodor	3274 Bühl b. Aarberg
Kratzer	Jasmin	6083 Hasliberg Hohfluh
Kreuzer Bau AG		3095 Spiegel b. Bern
Kropf	Tabea	3013 Bern
Kubat	Paula	3095 Spiegel b. Bern
Kunz	Stefan	2557 Studen
Landfrauenverein Meikirch	Frau Esther Di Pasquale	3045 Meikirch
Laube	Christian	5412 Gebenstorf
Lemmenmeier	Bruno und Verena	5512 Wohlenschwil
Lüchinger	Marianne	9450 Lüchingen
Matthes	Angela	LI-9495 Triesen
Meier	Severin	6300 Zug
Messer	Kurt	3270 Aarberg
Minder	Heinrich Peter	3112 Allmendingen
Ming	Chi	8704 Herrliberg
Morris	Therese	3232 Ins
Muggli	Markus und Nadia	3006 Bern
Müller-Hess	Adrian und Claudia	3315 Bätterkinden
Müller-Maier	Paul und Karin	3053 Münchenbuchsee
Nacht	Sabine	3422 Kirchberg
Neuhaus	Claudia	3184 Wünnewil
Oberli-Pfister	Urs	3203 Müleberg
Paroisse de Le Pâquier		1661 Pâquier-Montbarry
Perona	Alexandre et Sandrine	1638 Morlon
Pose	Ramon	3144 Gassel
Probst	Adelheid	3097 Liebefeld
Raiffeisenbank	Sensetal	3175 Flamatt
Recher	Chantal	4450 Sissach
Reusser-Stalder	Martin und Marlies	3550 Langnau i.E.
Richli	Adrian	6023 Rothenburg
Riesen	Matthias	3123 Belp
Roch Gruber	Andrea	2533 Evilard
Roschi	Beat	3175 Flamatt
Roth	Peter	6197 Schangnau
Rothenbühler	Corinne	3074 Muri b. Bern
Rüesch	Martin und Cornelia	8371 Busswil
Salathé	Andreas	3053 Münchenbuchsee
Schad	Hans-Rudolf und Irmgard	3172 Niederwangen
Schärer Textilpflege-Systeme AG		4629 Fulenbach
Schärer-Grob	Hans-Peter und Susanne	3027 Bern

Schenk	Erich	3280 Murten
Scherler AG	Elektro und Telematik	3013 Bern
Schmidlin	Antonio und Luzia	8953 Dietikon
Schmocke Buff	Andreas und Ruth	3400 Burgdorf
Schneeberger Burri	Hans und Kristin	3018 Bern
Schneider	Rolf	3032 Hinterkappelen
Schneider-Stettler	Roger und Anita	3014 Bern
Schneiter	Rudolf	3752 Wimmis
Schweizer	Rolf und Regina	3600 Thun
Seydoux	René	4552 Derendingen
Soder Kaelin	Daniel und Petra	3302 Moosseedorf
Stadelmann	Edith	2300 La Chaux-de-Fonds
Stähli	Alfred	3098 Köniz
Stettler	Hans und Dora	3172 Niederwangen
Stucki	Susanne	3604 Thun
Stump	Reto und Brigitte	8853 Lachen
Swisslux, 8618 Oetwil	Glauser Sabrina	8127 Forch
Theiler	Ernst	3631 Höfen b. Thun
Thurnherr-Moser	Denise	3172 Niederwangen
Tinguely	Meline	1634 La Roche
Tschabold	Dominik	3612 Steffisburg
Tschanz und Pulver	R. und J.	3612 Steffisburg
Tzaut	Olivier	2300 La Chaux-de-Fonds
Ulbricht-Talke	Wolfgang und Maria	1680 Romont
Verein Ehemaliger WMB		3073 Gümligen
Viglino	Bruno	3097 Liebefeld
Von Allmen-Feuz	Rudolf und Esther	3128 Kirchenthurnen
Von Bergen	Christina	3703 Äschi bei Spiez
Von Schröder	Gabrielle	3053 Münchenbuchsee
Waldner	Barbara	9220 Bischofszell
Weber	Ulrich	8953 Dietikon
Weerasinghe	Roger	3005 Bern
Weix	Janine	3013 Bern
Wermuth	Susanna	3043 Uettligen
Willi	Hanspeter und Riccarda	DE-60318 Frankfurt
Witschi Meister	Hansjörg	3270 Aarberg
Zeller	Daniel und Ursula	3053 Münchenbuchsee
Zimmermann	Simon Dimitri	3400 Burgdorf

Kassenbericht 2021 / Rapport annuel de la caissière

Das Jahr 2021 stand erneut im Zeichen vom Coronavirus und war für alle wieder eine Herausforderung. Zum Glück kam während den Sommermonaten wieder so etwas wie Normalität auf, was für die Kinder der Wohngruppe Wolf ein wichtiger Aspekt war. Dank den grosszügigen Spenden konnten doch viele Ausflüge, Ferien und natürlich auch die Camping-Ferien im Sommer realisiert werden sowie auch die notwendigen Therapien, Musikurse und Sportaktivitäten. Ohne diese finanziellen Mittel wäre diese so wichtige Auszeit und die Freizeitaktivitäten für die Kinder nicht möglich gewesen. Darum meinen herzlichen Dank an die Spender, denen das Wohl der Kinder am Herzen liegt.

Als Kassiererin hat es mich auch sehr gefreut, dass trotz der Pandemie gespendet wurde und somit die Möglichkeit weiterhin gegeben war, den Kindern der Wohngruppe Wolf ein liebevolles Zuhause zu bieten.

Auch liegt in diesem Jahresbericht wieder ein Einzahlungsschein unseres Spendenvereins bei und ich würde mich über Ihre finanzielle Unterstützung freuen.

An dieser Stelle verabschiede ich mich als Kassiererin des Spendenvereins der Wohngruppe Wolf und wünsche der neuen Kassiererin oder dem neuen Kassierer viel Erfolg und Freude am ehrenamtlichen Amt.

Hilde Stucki, Kassiererin

L'année 2021 a de nouveau été placée sous le signe du coronavirus et a constitué un nouveau défi pour tous. Heureusement, les mois d'été ont permis de retrouver un semblant de normalité, ce qui a été un aspect important pour les enfants du groupe d'habitation Wolf. Grâce aux dons généreux, de nombreuses excursions, vacances et bien sûr aussi les vacances de camping en été ont pu être réalisées. Nous avons également financé des thérapies nécessaires, cours de musique et activités sportives. Sans ces moyens financiers, ces moments de détente et des activités de loisirs si importants pour les enfants n'auraient pas été possibles. C'est pourquoi je remercie chaleureusement les donateurs qui ont à cœur le bien-être des enfants.

En tant que caissière, j'ai également été très heureuse de constater que les dons ont été faits malgré la pandémie et qu'il est ainsi possible de continuer à offrir un foyer chaleureux aux enfants du groupe d'habitation Wolf.

Vous trouverez dans ce rapport annuel à nouveau un bulletin de versement de notre association et je me réjouis de votre soutien financier.

Je profite de l'occasion pour faire mes adieux en tant que caissière de l'Association du groupe d'habitation Wolf et je souhaite à la nouvelle caissière ou au nouveau caissier beaucoup de succès et de plaisir dans sa fonction bénévole.

Hilde Stucki, caissière

Und hier unsere erwachsenen Wolfskinder, die ihr eigenes Unternehmen gegründet haben und es eigenhändig führen:

Et voici nos Wolf adultes qui ont créé leur entreprise et la gèrent de leurs mains :



Ich gratuliere Salem, meiner Pflegetochter, zu ihrem eigenen Catering. Schön wenn ihr an sie denkt, wenn ihr mal ein Catering braucht. Ob Schweizer Küche oder Eritreisches Essen, alles ist möglich. Einfach anfragen, besprechen und dann geniessen! Unterstützt wird sie von Ben (ihrem Freund), Koch im Restaurant Schöngreen.

Je félicite Salem, ma fille de cœur et ancienne Wolf, pour son propre service de restauration.

Pensez à elle quand vous avez besoin d'un traiteur.

Que ce soit pour la cuisine suisse ou érythréenne, tout est possible. Il suffit d'en faire la demande, d'en discuter et puis se régaler !

Elle est soutenue par Ben (son ami), cuisinier au restaurant Schöngreen.

MIGNOTE FOODTRUCK



FOODTRUCK MIT ÄTHIOPISCHE-ERITREISCHER KÜCHE

WÜRZIGER GERICHTE ZU INJERA-

SAUERTEIGFLÄDENBROT.

RINDFLEISCH (SCHMORTOPF)-DORO

WET(POULETFLEISCH) UND GEMÜSEGERICHTEN.

WIR HABEN AUCH TAGESMENÜ

SIE FINDEN UNS HIER JEWELS AM MONTAG VON

09:00 – 13:00 UHR NEBEN KINDERBÖRSE BALU

GARTENSTADTSTRASSE 6/7

3098 KÖNIZ

Tel. 077 939 61 69

mignotecatering@gmail.com

Eindrücke / Impression



Neue Einzahlungsscheine

Wie sie vielleicht schon gehört haben, werden die alten Einzahlungsscheine der Post nur noch bis Ende September 2022 gültig sein. Wir haben einen neuen QR-Einzahlungsschein direkt in den Jahresbericht gedruckt (letzte

Seite) und einen alten zusätzlich dazu gelegt. Die neuen Einzahlungsscheine werden von jeder Postdienststelle akzeptiert, sie können sie auch bequem mit ihrer E-Banking-App scannen.

Nouveaux bulletins de versement

Comme vous l'avez peut-être déjà entendu, les anciens bulletins de versement ne seront plus valables dès octobre 2022. Nous avons imprimé le nouveau bulletin de versement QR code directement dans ce rapport an-

nuel (dernière page) et en avons ajouté encore un ancien. Les nouveaux bulletins de versement sont acceptés par tous les offices de poste, vous pouvez aussi facilement les scanner avec votre application e-banking.

Empfangsschein

Konto / Zahlbar an
CH11 0900 0000 3021 5717 9
Verein Wohngruppe Wolf
Wangentalstrasse 77
3172 Niederwangen BE

Zahlbar durch (Name/Adresse)

Zahlteil



Konto / Zahlbar an
CH11 0900 0000 3021 5717 9
Verein Wohngruppe Wolf
Wangentalstrasse 77
3172 Niederwangen BE

Zusätzliche Informationen
Jahresbericht 2021

Zahlbar durch (Name/Adresse)

Währung Betrag
CHF

Annahmestelle

Währung Betrag
CHF